

**GRAMÁTICA**

**DE LA**

**LENGUA**

**FRANCESA**

Juan Antonio Mora Leitão

## ÍNDICE DE MATERIAS

### GRAMÁTICA

1. Los pronombres	4
2. El acento	4
3. Los partitivos	5
4. Los artículos	6
5. El género y el número	10
6. Adjetivos posesivos	13
7. Pronombres posesivos	14
8. Expresión de la posesión	14
9. Adjetivos indefinidos	15
10. Adjetivos Demostrativos	15
11. Pronombres Demostrativos	15
12. La interrogación	16
13. La negación	17
14. Y / EN	18
15. El comparativo	19
16. El superlativo	19
17. Los relativos	19
18. La expresión del tiempo	20
19. La expresión de la condición	20
20. La expresión de la causa	21
21. La expresión de la consecuencia	22
22. La expresión de la finalidad	22
23. Las conjunciones	23
24. Las preposiciones	23
25. El pronombre complemento	24
26. El discurso directo e indirecto	24
27. La fecha y la hora	25
28. Gens / tout / quelque / quoique	27
29. Palabras con «h» aspirada	29

### VERBOS

1. Lista de verbos	33
2. El indicativo	37
A. El presente	37
B. El Presente continuo	42
C. El imperfecto	42
D. El pretérito perfecto	43
E. El pluscuamperfecto	49
F. El pasado simple	49
G. El pasado reciente	52
H. El pretérito anterior	52
I. El futuro simple	53
J. El futuro continuo	53
K. El futuro anterior	53

3. El subjuntivo	53
A. El presente	53
B. El imperfecto	55
C. El pretérito perfecto	55
D. El pluscuamperfecto	56
4. El Condicional	56
A. El presente	56
B. El pasado	56
5. El imperativo	57
6. El participio	58
7. El gerundio	58
8. La voz pasiva	58
9. El régimen verbal	59
10. Verbos con sustantivo en –issement	61
11. Verbos con sustantivo en –issage	61
12. Otras terminaciones	62

## VOCABULARIO

1. Las profesiones	62
2. Adj. forma y color	63
3. Las nacionalidades	64
4. Los números	70
5. Describir a una persona	71
6. Defectos y cualidades	72
7. Gustos y preferencias	72
8. Los transportes	73
9. La edad	73
10. Los días y meses	73
11. La meteorología	75
12. La ciudad	76
13. La política	78
14. Los estudios	79
15. Los medios de comunicación	80
16. Los animales	80
17. Los materiales	81
18. La comida	82
19. La casa	83
20. La familia	84
21. Las vestimentas	84
22. El cuerpo	85

# GRAMÁTICA

## 1. Los pronombres (Les pronoms)

<b>Sujet:</b>	Après les prép. et l'impératif positif	<b>Personnes:</b>	Pronominaux et imp. Nég.
			<b>Personnes:</b>
Je		Moi	Me
Tu		Toi	Te
Il / Elle / On		Lui / Elle	Se
Nous		Nous	Nous
Vous		Vous	Vous
Ils / Elles		Eux / Elles	Se

### Nom introduit sans préposition

Personnes et choses: Me Te Le / L' / La Nous Vous Les

Nom introduit par à Personnes: Me Te Lui Nous Vous Leur

Nom introduit par à, vers, sur... (indiquant lieux ou choses) [devant du verbe]: « y »

Nom introduit par un indéfini ou partitif du, de la, des... (indiquant lieux ou choses) [devant du verbe]: « en »

## 2. El acento (L'accent)

En francés hay tres tipos de acento:

**1. Acento grave ( ` ):** Este acento indica una e abierta, cuando la siguiente vocal que nos encontramos es otra e muda, como por ejemplo: sorcière. En este ejemplo vemos como a la è de sorcière le sigue otra vocal que resulta ser una e, que en este caso es muda, es por esto por lo que la primera e es abierta y es necesario indicarlo con este acento. Otro ejemplo: év è ne ment , la e subrayada es muda y la e que le precede va abierta con este acento.

Este acento no se usa cuando la consonante que sigue a la e es doble (brouette), o cuando la consonante que sigue a la e va formando sílaba con ella y además se pronuncia (mer).

También sirve para distinguir ciertas palabras:

à (preposición) de a (del verbo avoir)

ça (adverbio) de ça (pronombre)

dès (preposición) de des (artículo indefido / partitivo)

là (adverbio) de la (artículo)

où (adverbio o pronombre) de où (conjunción)

Este acento también lo lleva la palabra déjà (ya en español).

**2. Acento agudo ( ´ ): Indica una e abierta, sin que importe la vocal que siga, como ocurría con el acento grave. Se usa, en general, sobre la e abierta que no esté seguida de una d, r, f, y z finales, como por ejemplo en v é rit é , coup é s... No se usa cuando la consonante que le sigue no se pronuncia (pied, voler...). Este acento lo lleva siempre la e a principio de palabra y formando ella sola una sílaba como en é cole .**

**3. Acento circunflejo ( ^ ): Indica una vocal larga o el lugar de una letra desaparecida, generalmente una s de latín (grâce, hôpital...). No se puede dar reglas para su empleo. Sirve para distinguir:**

dû (participio del verbo devoir ) de du (de + le, partitivo)  
crû (participio del verbo croître ) de cru (participio del verbo croire )

### **3. Los partitivos (Les partitifs)**

Esta función no existe en español, mientras que en francés se usa para expresar que se toma una parte del todo. Ejemplo:

Je mange de la tarte (como tarta)

Je mange tarte (como tarta: todas las del mundo)

Como se ve en este ejemplo, es necesario y obligatorio el partitivo para indicar que tomamos una parte de algo y no todo. Los partitivos no tienen traducción en español, ya que en español no existe esta función al sobreentenderse lo que se quiere expresar.

Los partitivos son:

#### **Ejemplos singular**

Du Je bois du vin (bebo vino)  
De la Je mange de la viande (como carne)  
De l' (+ vocal o h)  
Je bois de l'eau (bebo agua)

#### **Ejemplos plural**

Des Je mange des oeufs (como huevos)

Si la frase es negativa, el partitivo se sustituye por la preposición de:

Je bois du vin > Je ne bois pas de vin  
Je bois de l'eau > Je ne bois pas d'eau

**Excepción:** Esta regla no se cumple cuando nos encontramos con el verbo être (única excepción):

Nous sommes des étudiants > Nous ne sommes pas des étudiants.

#### 4. Los artículos (Les articles)

	<b>Masc. sing.</b>	<b>fem. singr</b>	<b>masc. y fem. plural</b>
Art. definidos	le (el) *	la (la) *	les (los, las)
Art. indefinidos	un (un)	une (una)	des (unos, unas)

(\*) Cuando al artículo le o la les sigue una palabra que empieza por vocal o -h aspirada, se apostrofa ( l' ).

#### Usos del artículo

##### Omisión del artículo indeterminado en español y presencia en francés:

A. Delante de autre (otro/a), certain(e) (cierto/a), demi (medio), égal(e) (igual), quelconque (cualquier), semblable (semejante), si/aussi (tan), tel(le) (tal, tanto/a).

Ejemplo: Lo haré otro día = je le ferai un autre jour.

B. Con + adjetivo + nombre = avec + art. indeterminado + adjet. + nombre (nombre + adj.)

Ejemplo: La han tratado con verdadera equidad = on l'a traitée avec une véritable équité

C. Otros casos (I):

- Tener coche = avoir une voiture.
- Tener enfermedad = Tengo catarro (j'ai un rhume)
- Caminar con paso lento = marcher d'un pas lent.
- Con aspecto serio = d'un air sérieux.
- De tamaño = d'une grandeur.
- De belleza = d'une beauté.
- De interés = d'un intérêt.
- Fulano de tal = Monsieur Un tel.
- Fulana de tal = Madame Une telle.

D. Otros casos (II):

Verbo reflexivo + artículo = verbe transitif + adjectif possessif:

- Ganarse la vida = gagner sa vie
- Parecerse al...= ressembler à son...
- Ponerse la ropa = mettre ses vêtements
- Quitarse la ropa = ôter / enlever ses vêtements.
- Comerse el/la/los/las = manger son/sa/ses...
- Hacerse el héroe = faire son héros.
- Harcerse el tonto = faire son sot.

E. Otros casos (III):

- Lo mío es mío y lo suyo es suyo = Ce qui est à moi est à moi et ce qui est à lui est à lui.
- Una sobrina mía ha venido = Une nièce à moi est venue.
- Ronde/se acerca a los treinta años = Il va/marche sur ses trente.

- Este coche hace los cien a la hora = Cette voiture fait ses cent à l'heure.
- Lo mejor posible = de mon/ton/son... mieux.
- En su vida, en la vida = de leur vivant.
- Sin saberlo yo/tu... = À mon/ton... insu
- Poner de mi parte = Y metre du mien.
- Por mi cuenta y riesgo = À mes risques et périls.
- ¡Qué Dios lo tenga en su gloria! = Dieu ait son âme!
- Con toda nuestra alma/el alma = de toute notre âme/coeur.
- Estar en su apogeo = Battre son plein.
- Hacer de las mías = Faire des miennes.

### **Usos del artículo determinado:**

#### Presencia en español y omisión en francés:

A. Delante de «señor», «señora», «señorita» + apellido:

El señor Fernández = Monsieur Fernández

Si estos términos van seguidos de la profesión, título o cargo, sí llevan artículo:

Madame la marquise / Monsieur le docteur

B. Expresión de la hora:

Es la una = Il est une heure

Eran las dos = il était deux heures

Sin embargo, «menos cuarto» se dice «moins le quart».

C. Edad en que se hace algo:

Vivo en Zaragoza desde los 20 años = J'habite à Saragosse depuis l'âge de 20 ans

D. Días de la semana:

El lunes iré a tu casa (un día concreto) = Lundi j'irai chez toi

Suelo hacer la compra los lunes (costumbre) = J'ai l'habitude de faire le marché le lundi

Todos los lunes voy a la peluquería (sin exclusión) = Tous les lundis je vais chez le coiffeur

Sin embargo, cuando se trata de un día determinado, sí lleva el artículo: el martes 17 de diciembre = le mardi 17 décembre

E. Adverbio de tiempo + parte del día:

Mañana por la mañana = demain matin

El lunes por la noche = lundi soir...

#### F. Expresión de la dirección:

Vivo en la calle Larios número 5, segundo izquierda = J'habite rue Larios, au numéro 5, au deuxième étage à gauche.

Vive en la plaza Central = Il habite place Central

En la sala 23 = Salle 23

#### G. Artículo + pronombre relativo = pronom démonstratif + relatif:

Las que vienen son mis sobrinas = Celles qui viennent sont mes nièces

#### H. Artículo + de = pronom démonstratif + de:

Quiero el de la izquierda = Je veux celui de gauche

#### I. Verbo reflexivo + artículo = verbe transitif + adjectif possessif (sólo se cumple en algunos casos):

- Ganarse la vida = gagner sa vie
- Parecerse al...= ressembler à son/sa...
- Ponerse la ropa = mettre ses vêtements
- Quitarse la ropa = ôter / enlever ses vêtements
- Comerse el/la/los/las = manger son/sa/ses...
- Hacerse el héroe = faire son héros.
- Harcerse el tonto = faire son sot

#### J. Otros casos con ejemplo:

- Porcentajes: El veinte por ciento = Vingt pour cent.
- Dos veces al día/a la semana/al mes/al año = Deux fois par jour/semaine...
- Tengo que traducir este texto al inglés = Je dois traduire ce texte en anglais.
- En el tomo I / en la página 15 / en la línea 17 = Tome I / Page 15 / ligne 17.
- En el armario 3 / en la sección 5 / en el estante 2 = Armoire 3 / rayon 5 / rayon 2.
- Llegaron el pícaro del barbero, el bueno de don Justo y el bribón de mi primo = Ce coquin de barbier, ce brave monsieur Justo et mon fripon de cousin sont arrivés.
- ¡A la mesa! = À table!
- Lo han llevado a la cárcel = On l'a conduit en prison (au bagne)
- No decida nada antes de la recepción de mi carta = Ne décidez rien avant réception de ma lettre.
- Yo, el abajo firmante = Je, soussigné.
- El difunto señor / la difunta señora = Feu Monsieur / Madame. Sin embargo, la difunta madre de la señora = Feu la mère de Madame.
- Frases hechas como blanco como la nieve (blanc comme neige).

### Presencia en francés y omisión en español:

A. Ante nombres de continentes, países, regiones y grandes islas:

La France, l'Espagne. Sin embargo, hay una excepción, Israël, que no lleva artículo.

B. Superlativo relativo:

Es el libro más importante de todos = C'est le livre le plus important de tous.

C. Exclamaciones:

- ¡Qué bonito coche! = La jolie voiture!
- ¡Qué cara tan dura! = Le toupet! / Quel toupet!
- ¡Pobre hombre! = Le pauvre homme!

D. Vocativos como «¡Venid niños!» (venez, les enfants!)

E. Expresión de la fecha (véase los días y meses del año)

F. Fiestas y días festivos:

- Todos los Santos = La Toussaint
- Pentecostés = La Pentecôte
- San Juan = La Saint-Jean
- Nochebuena = La nuit de Noël
- Nochevieja = La Saint-Sylvestre
- El día de Reyes = le jour des rois
- De Pascuas a Ramos = de Pâques aux Rameaux, sin embargo, en las próximas pascuas (à Pâques prochain)

G. Comidas:

- Helado de vainilla = glace à la vanille
- Tarta de frambuesa = tarte à la framboise
- Pierna de cordero con judías pochadas = gigot aux flageolets

H. Caracterización:

- De carácter dócil = au caractère docile
- Un chaval de tez pálida, cabellos largos y cargado de espaldas = Un garçon au teint pâle, aux cheveux longs et au dos voûté.
- Una niña de ojos azules, nariz aguileña y cabellos rubios = Une fille aux yeux bleus, au nez aquilin et aux cheveux blonds
- Alta la cabeza y altiva la mirada = la tête haute et le regard hautain.

I. Otros casos:

- A casa = à la maison
- Yo duermo de día y estudio de noche = Moi, je dors le jour et j'étude la nuit.

- Son y media = Il et la demie
- A principios = au debut
- A mediados = au milieu
- A finales de año = à la fin de l'année
- En primavera = au printemps
- Al final de la semana = en fin de semaine / à la fin de la semaine
- Cada tres días/dos semanas... = Tous les trois jours...
- Unos 23 € = dans les 23 €
- Estar sin un duro = Être sans le sou

## 5. El género y el número (Le genre et le numéro)

### El femenino

*Regla general:* El femenino se forma añadiendo una -e al masculino: un ami > une amie.

Excepciones:

1. Los nombres y adjetivos terminados en -e muda no varían: Un Belge > Une Belge, salvo las siguientes palabras:

<b>Masculino</b>	<b>Femenino</b>	<b>Masculino</b>	<b>Femenino</b>
abbé	abbesse	pape	papesse
âne	ânesse	pauvre	pauvresse
chanoine	chanoinesse	poète	poétesse
comte	comtesse	prince	princesse
diable	diabliesse	prophète	prophétesse
druide	druidesse	Suisse	Suisseuse **

<b>Masculino</b>	<b>Femenino</b>	<b>Masculino</b>	<b>Femenino</b>
favori	favorite	tigre	tigresse
fou	folle	traître	traîtresse
garçon	fille	vicomte	vicomtesse
gouverneur	gouvernante	Andalou	Andalouse
le héros	l'héroïne	compagnon	compagne
homme	femme	dieu	déesse
hôte *	hôtesses	mâle	femelle
ivrogne	ivrognesse	métis	métisse
maître	maîtresse	roi	reine
mulâtre	mulâtresse	serviteur	servante
nègre	négresse	tsar	tsarine
ogre	ogresse		

(\*) hôte (invariable) significa huésped, pero si varía (hôte, hôtesse) significa hospedero.

(\*\*) Es el gentilicio de suizo, aplicable a la persona, no a las cosas. Si se tratase de cosas sería invariable.

2. Los que terminan en -el o en -eau forman el femenino en -elle: cruel > cruelle beau > belle.

3. Los que terminan en -ien,-on o -an, doblan la n y añaden una e: lion > lionne bon > bonne.

4. Los que terminan en -et, doblan la t y añaden una e: minet > minette

Salvo las siguientes palabras:

**Masculino    Femenino**

préfet	préfète
sous-préfet	sous-préfète
complet	complète

**Masculino    Femenino**

discret	discrète
inquiet	inquiète
replet	replète
secret	secrète

5. Los que terminan en -er, añaden una e y la e que precede a la r toma un acento grave: ouvrier > ouvrière écolier > écolière.

6. Los que terminan en -oux cambian la -x por -se: époux > épouse Exc.: El femenino de roux es rousse.

7. Los que terminan en -f y -p forman el femenino en -ve: veuf > veuve loup > louve.

8. Los que terminan en -eur forman el femenino en -euse: danseur > danseuse.

Salvo las siguientes palabras:

**Masculino**

**Femenino**

docteur	doctoresse
enchanteur	enchanteresse
pécheur	pêcheresse
vengeur	vengeresse
ambassadeur	ambassadrice

9. Los que terminan en -reur añaden una -e, salvo empereur que lo hace en emperatrice.

10. Los que terminan en -rieur (-rior en español) añaden una -e: supérieur > supérieure.

11. Los que terminan en -teur lo hacen en -trice: acteur > actrice. Salvo docteur (doctoresse) y enchanteur (enchanteresse).

12. Los que terminan en -at y -ot lo forman añadiendo una -e: avocat > avocate  
idiot > idiote. Salvo: chat (chatte), linot (linotte) y sot (sotte).

13. Casos excepcionales: Grec > Grecque Turc > Turque Franc > Franque Frédéric > Frédérique.

14. Existen palabras que cambian de significado según sean masculinas o femeninas:

le mouse (grumete)	la mousse (espuma, musgo)
le poêle (estufa)	la poêle (sartén)
le vase (jarrón)	la vase (cieno)

15.-Amour, délice, orgue... Son masculinos en singular y femeninos en plural.

16.-Hay palabras que son totalmente diferentes tanto en masculino como en femenino:

père	mère (padre, madre)
néveu	nièce (sobrino, sobrina)
frère	soeur (hermano, hermana)
fils	fille (hijo, hija)
oncle	tante (tío, tía)
... ..	

## El plural

*Regla general:* El plural se forma en francés añadiendo una -s al singular: enfant > enfants. Esta -s es muda, excepto en la liaison.

Excepciones:

1. Los nombres y adjetivos terminados en -s, -x o -z, no varían para formar el plural:  
un nez > des nez une croix > des croix.

2. Los que terminan en -al, forman el plural en -aux: animal > animaux cheval > chevaux.

Sin embargo, aval, bal, cal, carnaval, cérémonial, chacal, choral, copal, festival, mistral narval, nopal, pal, récital, régal, rorqual, serval y sisal añaden una -s.

3. Los terminados en -ail siguen la regla general, es decir, añaden una -s, excepto bail, corail, émail, fermail, soupirail, travail, vantail y vitrail que lo hacen en -aux.

4. Los terminados en -eau, -au y -eu forman el plural añadiendo una -x: chapeau > chapeaux.

Sin embargo, landau, sarrau, bleu y pneu siguen la regla general, pues añaden una -s.

5. Los terminados en -ou siguen la regla general (añaden una -s), excepto bijou, caillou, genou, hibou, joujou y pou que lo forman añadiendo una -x.

6. Las palabras ciel (con el significado del paraíso, no de cielo), aïeul (con el significado de antepasado) y oeil (con el significado de ojo), tienen como plural cieux, aïeux y yeux respectivamente.

Se permite que los nombres propios usados en plural tomen la -s, pero cuando se usan como nombres comunes: il possède deux Titien s > posee dos Ticianos.

Sin embargo, NO se añade esa -s a los nombres que van precedidos por un artículo o si comprende un nombre y un apellido: Les La Bruyère; les Victor Hugo.

### **Nombres compuestos:**

Los sustantivos compuestos, cuyos elementos aparecen soldados, toman la desinencia del plural (-s) al final: portefeuilles, gendarmes. Se exceptúan bonhomme y gentilhomme, que lo hacen en bonshommes y gentilshommes, así como las fórmulas de tratamiento monsieur, madame y mademoiselle que lo hacen en messeigneurs, messieurs, mesdames y mesdemoiselles respectivamente.

Para los compuestos, cuyos elementos están separados, no es fácil dar reglas que comprendan todos los casos. Algunas son:

1. Los compuestos formados por dos nombres en aposición o por un nombre y un epíteto, ambos toman la desinencia del plural: oiseaux-mouches, rouges-gorges.

NO lo forman así la terminación culta anglo-saxons y électro-aimants. Tampoco toma la -s el adjetivo grand en femenino plural: des grand-mère, des grand-messes.

2. Los compuestos formados por un nombre y un complemento: sólo el primero toma la desinencia del plural: des chefs-d'oeuvre.

3. Compuestos formados por un nombre y una forma verbal o elemento invariable: si es un verbo, éste permanece en la 3ª persona del singular, si se trata de un elemento invariable, no varía.

En cambio el sustantivo toma la -s si lo pide el sentido: des tire-bouchon s , des contre-amirau x , des haut-parleur s , des non-lieu x .

4. Los compuestos por una oración elíptica son invariables: les va-et-vient, les on-dit...

### **6. Los adjetivos posesivos (Les adjectifs possessifs)**

Un poseedor : Je Tu Il / Elle

#### **Singular**

Masculino: mon (mí) ton (tu) son (su)

Femenino : ma (mí) ta (tu) sa (su) ante vocal o “h” aspirada mon (mí) ton (tu) son (su)

**Plural** mes (mis) tes (tus) ses (sus)

Varios poseedores: Nous Vous Ils / Elles

**Singular** (masc. o fem): notre (nuestro/a) votre (vuestro/a) leur (su)

**Plural** (masc. o fem.): nos (nuestros/as) vos (vuestros/as) leurs (sus)

Ejemplos:

C'est mon livre, C'est ta voiture, C'est son armoire

Notre livre est rouge, Vos cahiers sont bleus, Leurs voitures sont tombées en panne... ..

## 7. Los pronombres posesivos (Les pronoms possessifs)

Un poseedor

SINGULAR		PLURAL	
Masculino	Femenino	Masculino	Femenino
Je	le mien (mío)	les miens (míos)	les miennes (mías)
Tu	le tien (tuyo)	les tiens (tuyos)	les tiennes (tuyas)
Il / Elle	le sien (suyo)	les siens (suyos)	les siennes (suyas)

Varios poseedores

SINGULAR		PLURAL
Masculino	Femenino	Masculino O Femenino
Nous	le nôtre (nuestro)	les nôtres (nuestros/as)
Vous	le vôtre (vuestro)	les vôtres (vuestros/as)
Ils / Elles	le leur (suyo)	les leurs (suyos/as)

Ejemplos:

Ce n'est pas mon livre, c'est le tien > No es mi libro, es el tuyo

C'est votre cahier? Non, c'est le leur > ¿Es vuestro cuaderno? No, es el suyo (de ellos)

## 8. La expresión de la posesión (L'expression de la possession)

1. L'adjectif possessif: C'est (mon, ton...) livre > Es (mi, tu...) libro.

2. Être à + nom ou pronom: Ce livre est à (moi, toi...) \* > este libro es (mío, tuyo...)

(\*) Se pone moi, toi,... porque va detrás de una preposición (en este caso à), véase pregunta 1.

## 9. Los adjetivos indefinidos (Les adjectifs indéfinis)

SINGULAR		PLURAL	
Masculino	Femenino	Masculino	Femenino
aucun (ninguno)	aucune (ninguna) --		
certain (cierto)	certaine (cierta)	certain (ciertos)	certaines (ciertas)
tel (tal)	telle (tal)	tels (tales)	telles (tales)
tout (todo) *	toute (toda) *	tous (todos) *	toutes (todo) *

Singular	Plural
autre (otro/a)	autres (otros/as)
même (mismo/a)	mêmes (mismos/as)
quelque (algún/a)	quelques (algunos/as)
quelconque (cualquiera)	quelconques (cualesquiera)
chaque (cada)	plusieurs (varios)

(\*) Véase la pregunta sobre tout.

## 10. Los adjetivos demostrativos (Les adjectif démonstratifs)

### Singular:

cet (este) [cuando la palabra que sigue es masculina y empieza por vocal o h aspirada]

Masculino	Femenino	Plural
ce (este)	cette (esta)	ces (estos/as)

Si a estos adjetivos les acompaña la partícula -ci (detrás del sustantivo al que acompañan) significan estos, esta, estos, estas, y si la partícula que nos encontramos es -la significa ese, esa, esos, esas o aquel, aquella, aquellos, aquellas.

Ejemplos:

Se puede decir: ce livre (este libro) = ce livre-ci (este libro). Y también se puede decir: ce livre-là (ese libro, aquel libro)

## 11. Los pronombres demostrativos (Les pronoms démonstratifs)

	Masculino	Femenino	Neutro
<b>SINGULAR</b>	celui-ci (éste)	celle-ci (ésta)	ce (lo, esto) / ceci (esto)
	celui-là (ése, aquél)	celle-là (ésa, aquella)	ça / cela (eso, esto, aquello)
<b>PLURAL</b>	ceux-ci (éstos)	celles-ci (éstras)	
	ceux-là (ésos, aquéllos)	celles-là (éstras, aquellas)	

Ejemplos:

Je ne veux pas ce livre-ci, je veux celui-là > No quiero este libro, quiero ese (o aquel)

Il n'aime pas cette voiture-ci, il aime celle-là > No le gusta este coche, le gusta ese (o aquel)...

### ;;;ATENCIÓN!!!

No se debe confundir estos pronombres con celui de, celle de, ceux de, celles de, que se traducirían por el de, la de, los de, las de respectivamente.

Ejemplo:

Je peux porter la valise de Pauline, mais celle de Séverine est trop lourde

Puedo llevar la maleta de Pauline, pero la de Séverine es demasiado pesada.

## 12. La interrogación (l'interrogation)

En francés hay tres maneras de realizar una pregunta: la normal (como en español), mediante la inversión del sujeto y el verbo, y mediante la fórmula estándar «est-ce que». Veámos cada una de ellas:

**Tipo 1.** Normal: Consiste en añadir el signo de interrogación al final de la frase (igual que en español): Vous êtes chanteur ? > ¿usted es cantante?

**Tipo 2.** Estándar: Consiste en preguntar con la fórmula estándar est-ce que (sin traducción al español): Est-ce que vous êtes chanteur? > ¿Usted es cantante?

Si el sujeto empieza por vocal, el que irá apostrofado: Est-ce qu'il va a la campagne ? > ¿va al campo?

**Tipo 3.** Inversión del verbo y el sujeto: Êtes-vous chanteur ? > ¿Es usted cantante?

Como se puede observar, cuando se produce la inversión del verbo y el sujeto, se debe colocar siempre un guión entre ambos.

**Nota.** Si al producir la inversión entre el verbo y el sujeto, el verbo acaba por vocal y el sujeto empieza por vocal, se debe intercalar una t entre guiones para evitar la cacofonía:

Va-t-on à la campagne ? > ¿vamos al campo?

### Pronombres interrogativos:

#### FRANCÉS

qui ?

que ?

quoi ?

pourquoi? \*

#### ESPAÑOL

¿quién?

¿qué?

¿qué? (cosa)

¿por qué?

**FRANÇAÉS****ESPAÑOL**

quand ?  
 comment ?  
 où ?  
 combien de?

¿cuándo?  
 ¿cómo?  
 ¿dónde?  
 ¿cuánto?

**FRANÇAÉS****ESPAÑOL**

d'où ?  
 quel, quels?  
 quelle(s)?

¿de donde?  
 ¿cuál(es)? m.  
 ¿cuál(es)? f.

Cuando se pregunta con pourquoi (¿por qué?) se responde con parce que [ parce qu' ] (porque...).

**13. La negación (la négation)**

La negación en francés se forma con las partículas ne...pas (no). La partícula ne va delante del verbo, y la partícula pas detrás. Si el verbo empieza por vocal, la partícula ne se apostrofa ( n' ).

Ejemplos:

Elle ne travaille pas les dimanches > (Ella) no trabaja los domingos.  
 Il n'écoute pas les disques > (Él) no escucha los discos.

Si detrás del verbo hay un artículo indefinido (un, une, des), al producirse la negación, estos artículos cambian a de, excepto con el verbo être (es la única excepción a esta regla).

Ejemplos:

Il connaît un bon médecin > Il ne connaît pas de bon médecin

Excepción verbo être > Nous sommes des étudiants > nous ne sommes pas des étudiants

Si el verbo resulta ser compuesto (passé composé, futuro continuo...), el segundo término de la negación va detrás del auxiliar, en el caso del passé composé, o entre los dos verbos, en el caso del futuro compuesto:

Je ne suis pas allé au cinéma > no he ido al cine.  
 Je ne vais pas aller chez le médecin > no voy a ir al médico.

Existen otras construcciones negativas:

Francés	Español	Francés	Español
ne...personne	nadie	ne...guère	apenas, no mucho
ne...jamais	nunca	ne...aucun	ninguno
ne...rien	nada	ne...plus	ya no
ne...ni...ni...	no...ni	ne...que	más que, sólo, únicamente
ne...nulle part	en ninguna parte		

En francés no se puede negar dos veces, por lo que si el segundo término de la negación se adelanta para ser el sujeto, no podrá haber tres partículas negativas.

Ejemplos:

Personne ne vient > nadie viene (correcto); Personne ne vient pas (incorrecto, hay tres partículas negativas).

#### 14. Los pronombres «y» y «en» (Les pronoms «y» et «en»)

**Y:** El pronombre “y” sustituye a cualquier complemento introducido por la preposición “à”, así como otras preposiciones que indican lugar como chez, vers, sur...

Ejemplos:

Est-ce que tu va à la campagne ? Oui, j'y vais (y = à la campagne)

Le livre est sur la table ? Non, il n'y est pas (y = sur la table)

Est-ce que vous pensez à vos parents ? Oui, nous y pensons (y = à vos parents)

Se podría haber dicho: oui, je vais à la montagne, non, il n'est pas sur la table o oui, nous pensons à nos parents , pero con la utilización de este pronombre nos ahorramos el decirlo.

El futuro y condicional del verbo aller (irai, iras...) no permite el pronombre “y” para evitar la cacofonía.

**EN:** El pronombre “en” sustituye a cualquier complemento introducido por la preposición de (aunque indique lugar), así como a otros complementos introducidos por partitivo (du, de la, des, de l').

Tu es sorti de la maison ? Oui, j'en suis sorti (en = de la maison)

Ils mangent du poison ? Non, ils n'en mangent pas (en = du poison)

Vous venez de Paris ? Oui, nous en venons (en = de Paris)

Al igual que la anterior podríamos haber dicho: oui, j'suis sorti de la maison, non, il ne mangent pas de poison o oui, nous venons de Paris , pero este pronombre nos evita el tener que decirlo.

Ambos pronombres se colocan siempre delante del primer verbo (ya sea verbo o auxiliar) como se ha podido ver en los ejemplos.

El pronombre de sujeto je y la partícula ne siempre se apostrofan cuando les siguen estos pronombres: j'y, j'en, n'y...pas, n'en...pas.

### 15. El comparativo (Le comparatif)

Francés	Español
plus...que	más...que
moins...que	menos...que
aussi...que	tan...que
si...que (frase negativa)	tan...que

Si la comparación se establece entre sustantivos o verbos, en lugar de aussi...que se sustituiría por autant...que.

### 16. El superlativo (Le superlatif)

1. El superlativo se puede formar anteponiendo el adjetivo très, bien o fort:

Ejemplo:

très ennuyeux (muy fastidioso), fort belle (bellísima)

2. El superlativo relativo también se puede formar anteponiendo el artículo determinado delante de la forma del comparativo:

Ejemplo:

C'est le plus fort (es el más fuerte). C'est la plus rapide (es la más rápida)

### 17. Los relativos (Les relatifs)

Formas simples :

Ejemplo:

**Sujeto qui** La personne qui arrive est mon père

**COD que** La personne que je vois est mon père

**COI à qui** (personne) La personne à qui je parle est mon père

**à quoi** (choses) La personne à quoi je pense est différente

**C. del nombre dont** La personne dont je parle est mon père

**C. Circunstancial où** (temps) L'année prochaine c'est l'année où je vais aller...

**où (lieux)** La ville où j'habite s'appelle Malaga

Formas compuestas:

lequel (el cual) laquelle (la cual) lesquels (los cuales) lesquelles (las cuales)  
auquel (al cual) à laquelle (a la cual) auxquels (a los cuales) auxquelles (a las cuales)  
duquel (del cual) de laquelle (de la cual) desquels (de los cuales) desquelles (de las  
cuales) pour lequel (por el cual) pour laquelle (por la cual) pour lesquels (...) pour  
lesquelles (...) avec lequel (con el cual) avec laquelle (con la...) avec lesquels (...) avec  
lesquelles (...) contre lequel (contra...) contre laquelle (...) contre lesquels (...) contre  
lesquelles (...) devant lequel (ante el...) devant laquelle (...) devant lesquels (...) devant  
lesquelles (...) etc. etc. etc. etc.

## 18. La expresión del tiempo (L'expression du temps)

**Adverbios de tiempo.**-avant-hier (anteayer), hier (ayer), aujourd'hui (hoy), demain (mañana), après-demain (pasado mañana), la veille (la víspera), le lendemain (el día siguiente).

**Expresiones.**-demain matin (mañana por la mañana), hier soir (ayer por la noche/tarde) ..., l'après-midi (por la tarde), le soir (por la noche)...

**Días de la semana.**-lundi prochain (el lunes que viene), le lundi (los lunes...), tous les lundis (todos los lunes), lundi dernier (el lunes pasado)...

**La duración.**-Le jour > la journée, le matin > la matinée, le soir > la soirée, l'an > l'année il y a (hace) > il y a deux jour que je ne te vois pas (hace tres días que no te veo), il y avait (hacía), il y aura (hará), depuis (desde hace, desde hacía), chaque jour (cada día) [sin embargo: tous les deux jours (cada dos días)], en ce moment (en este momento), à ce moment-là (en aquel momento), en cette époque (en esta época), à cette époque-là (en aquella época).

**AVANT / APRÈS.**-avant + substantif > avant le départ (español: antes de + sustantivo)  
avant de + infinitif > avant de partir (español: antes de + infinitivo)  
avant que + subjonctif > avant qu'il parte (español: antes de que + subjuntivo)  
après + substantif > après le départ (español: después de + sustantivo)  
après + infinitif + passé composé > avant avoir mangé (esp: después de + inf.)  
après que + subjonctif > après qu'il parte (español: después de que + subj.)

**JUSQU'À (HASTA).** jusqu'à présent / jusqu'à maintenant (hasta ahora), jusqu'à demain (hasta mañana), jusqu'à ce que... (hasta que...), sin embargo à demain! (¡hasta mañana!), à bientôt ! (¡hasta pronto!), à tout-à-l'heure ! (¡hasta luego!), à tout-desuite! (¡hasta ahora mismo!), à l'année prochaine ! (¡hasta el año que viene!)

## OTROS.

**Francés:** quand / lorsque, dès que, aussitôt que, au momento où / tant que + FUTUR

**Español:** cuando, en cuanto, tan pronto como, en el momento en que, en tanto + presente del subjuntivo.

## 19. La expresión de la condición (L'expression de la condition)

**Tipo 1.** Si ocurre la primera parte de la condición, ocurrirá también la segunda:  
si + presente + futuro de la principal

Si vous êtes à Paris en octobre prochain, vous pourrez assister au Festival d'automne  
(Si estás/estáis en París el próximo octubre, podrás/podréis asistir al Festival de Otoño)

**Tipo 2.** Es una condición que es más difícil que se realice:  
si + imperfecto del indicativo + condicional en presente de la principal

S'il y avait du soleil demain, nous irions nous promener en forêt  
(Si hubiera sol mañana, iríamos a dar un paseo por el bosque)

Este tipo de condicional también tiene una forma culta de expresión:  
si + imperfecto del indicativo + que + presente subjuntivo o imperfecto subjuntivo

Si tu venais et que tu me dises la vérité, je te croirais  
Si tu venais et que tu me disses la vérité, je te croirais  
(Si vinieras y (si) me dijeras la verdad, te creería)

También sería correcto decir:

Si tu venais et si tu me disais la vérité, je te croirais

Pero con la forma culta para expresar este tipo de condicional, evitamos el decir dos si.

El uso de esta forma culta es opcional.

**Tipo 3.** La condición es imposible de realizar, ya que ha pasado la primera parte de la condición: si + plus-que-parfait + condicional pasado de la principal.

S'il y avait eu moins de monde, nous serions allés visiter cette exposition  
(Si hubiera habido menos gente, habríamos ido a visitar esta exposición)

La conjunción si siempre se apostrofa ante el pronombre il (s'il), pero no ante el pronombre elle (si elle).

## 20. La expresión de la causa (L'expression de la cause)

**Con Indicativo.** parce que (porque), puisque (puesto que, ya que), comme (como), étant donné que (dado que), du fait que (del hecho que), vu que (visto que), sous prétexte que (con el pretexto de que: imperfecto), du moment que (= puisque) d'autant que (otro tanto), d'autant plus (precisamente por eso), surtout que (sobre todo).

**Con Subjuntivo.** soit que...soit que... (sea que... sea que...), ce n'est pas que (no es que...) non que (no es que...), non pas que (no es que).

**Otros.** à cause de, en raison de, par suite de + nom (a causa de, a razón de, en consecuencia de + nombre)

grâce à + nom ou pronom (gracias a + nombre o pronombre)

faute de + nom ou infinitif (a falta de + nombre o infinitivo)

étant donné, vu, du fait de, compte tenu de + nom ; sous prétexte de + infinitif

pour + nom ou infinitif passé ; par + nom

## **21. La expresión de la consecuencia (L'expression de la conséquence)**

**Con Indicativo.** tant que / tellement que (tanto que)

si tellement + adjectif ou adverbe + que (tan...que)

tellement de / tant de + nom + que (tanto, a, os, as... Que)

un(e) tel(le) / des tel(le)s + nom + que (un(a)(s)... tal(es) que)

si bien que / de sorte que (si bien que / de modo que)

de [telle] manière que / de [telle] façon que (de manera que)

au point que / à tel point que (hasta tal punto que)

**Con Subjuntivo.** assez...pour que (bastante... para que)

trop...pour que (demasiado...para que)

au point que (hasta tal punto que)

si...que / tellement...que, tant...que, tel(le)s que

**Otros.** au point de + infinitif

donc (luego, pues)

c'est pourquoi (es porque...)

c'est pour ça que (es por esto que...[lenguaje oral])

par conséquent, en conséquent (en consecuencia [lenguaje administrativo])

ainsi (así)

comme ça (así)

d'où, de la + nom

aussi (por lo que)

## **22. La expresión de la finalidad (L'expression du but)**

**Con Subjuntivo.**-pour que (para que), afin que (con el fin de que, a fin de que), de peur que [ne], de crainte que [ne] (por miedo de que), que (= pour que), de sorte que / de façon [à ce] que / de manière [à ce] que (de manera que).

**Subordinada** (sujets diferentes)

pour que

afin que

de peur que

de crainte que

de façon que

de manière que

**Infinitivo** (mismos sujetos)

pour

afin de

de peur de

de crainte de

de façon à

de manière à

**Otros.**-en vue de / dans le but de / dans l'intention de + infinitif

pour / en vue de / de peur de / de crainte de + nom

### 23. Las conjunciones (Les conjonctions)

Francés	Español	Francés	Español
et	y	pour que	para que
ni	ni	quand	cuando
tantôt...tantôt	ya...ya	lorsque	cuando
ou	o	pourvu que	con tal que
mais	pero	si...que	por...que
car	pues	sans que	sin que
parce que	porque	quoique / bien que + subj.	aunque
si	si	de sorte que	
de manière			
de façon	de modo / de manera	que	
donc	pues / por lo tanto	or	ahora bien / luego
que	que	comme	como
puisque	puesto que	même si + indicativo	aunque

### 24. Las preposiciones (Les prépositions)

Francés	Español	Francés	Español
à	a	pour	para
après	después (de)	près	cerca
avant	antes (de)	sans	sin
chez	a casa de / en casa de	sauf	salvo
contre	contra	selon	según
dans	en	sous	bajo, debajo (de)
de	de	suivant	siguiente
depuis	desde	voici	he aquí
derrière	detrás (de)	voilà	he allí
devant	delante (de)	au-dessus (de)	encima (de)
durant	durante	sur	sobre
en	en	à côté (de)	al lado (de)
entre	entre	à gauche (de)	a la izquierda (de)
vers	hacia	à droite (de)	a la derecha (de)
excepté	excepto	au bord (de)	al borde (de)
hors	fuera (de)	ici	aquí
jusque	hasta	là-bas	allá
autre	además (de)	là	allí
par	por	en haut	arriba
parmi	entre (cosas)	en bas	abajo

**Nota.** Cuando indicamos ir a un país o región, lo hacemos con la preposición en: je vais en France (voy a Francia), si se trata de una ciudad o lugar pequeño, lo hacemos con la preposición à: je vais à Malaga (voy a Málaga).

## 25. El pronombre complemento (Le pronom complément)

Por regla general, el pronombre complemento va delante del verbo.

Ejemplo:

Ils nous attendent > (ellos) nos esperan

Ne le touche pas > no lo toques

Tu lui donnes une lettre > (tú) le das una carta

Pero hay casos excepcionales:

1. En la forma del imperativo afirmativo, el pronombre se coloca detrás del verbo y precedido por un guión:

Touche-le > Tócalo

Écrivez-leur > Escribidles, escribales, escribanles

Parle-moi > Háblame

2. Si hay dos verbos (excepto el passé composé), el pronombre va delante del segundo:

Tu dois lui offrir un cadeau

Tu ne dois pas lui offrir un cadeau

Pronombres de complemento directo e indirecto :

COD (sin preposición à) COI (con preposición à)

Ejemplo:

Faites cette lettre et envoyez-la Ej.: Marie est malade. Téléphone-lui

moi (me), me moi, me, toi (te), te toi, te, le (lo), se lui (para masculino y femenino = le),  
sela (la), se, nous (nosotros, as) nous, les (los, las), se leur (para masculino y femenino =  
les), se.

**Nota.** le lui (se lo), la lui (se la), le leur (se lo = a ellos), la leur (se la = a ellos), les leur  
(se los, se las = a ellos). Ej.: Ne le lui donne pas > no se lo des...

## 26. El discurso directo e indirecto (Le discours direct et indirect)

### Francés

Elle dit: Qu'est-ce qu'elle dit?

«le ciel est bleu»

elle dit que le ciel est bleu

«faites du thé !»

«ne faites pas de café !»

elle dit de faire du thé

### Español

Ella dice: ¿Qué dice ella?

«el cielo es azul»

ella dice que el cielo es...

«¡haced té!»

«¡no hagáis café!»

ella dice que hagas té

elle dit de ne pas faire...

ella dice que no hagas...

«voulez-vous du thé ?» elle demande si...

«¿Quiere usted té?» ella pregunta si...

«qui êtes-vous ?» elle demande qui...

«¿Quién es usted?» ella pregunta quien...

«où allez-vous ?» elle demande ce que...

«¿Dónde va usted?» ella pregunta donde...

«quand partez-vous ? elle demande quand...

«¿Cuándo parte usted?» ella pregunta cuando...

«comment partez-vous ?» elle demande comment...

«¿Cómo parte usted?» ella pregunta como...

Cambios del estilo directo al estilo indirecto:

### **Estilo Directo**

présent

passé composé

futur simple

futur antérieur

futur proche

passé récent

aujourd'hui

ce matin

ce soir

en ce moment

ce mois-ci

hier

avant-hier

dimanche prochain

dimanche dernier

il y a trois jours

demain

après demain

dans trois jours

ici

### **Estilo Indirecto**

imparfait

plus-que-parfait

conditionnel présent

conditionnel passé

imparfait d'aller + infinitif

imparfait de venir + infinitif

ce jour-là

ce matin-là

ce soir-là

à ce moment-là

ce mois-là

la veille

l'avant-veille

le dimanche suivant

le dimanche précédent

trois jours plus tôt

le lendemain

le surlendemain

trois jours plus tard

là

## **27. La fecha y la hora (La date et l'heure)**

La fecha :

Las formas de preguntar la fecha en francés son:

quel jour est-ce aujourd'hui ?

quel jour est-il aujourd'hui ?

quel jour sommes-nous (nous sommes) aujourd'hui ?

quel jour c'est aujourd'hui ?

A lo que se responde:

Aujourd'hui c'est le premier mars

Aujourd'hui c'est le deux octobre

Aujourd'hui c'est le quinze juillet  
Sin embargo:

Aujourd'hui c'est le huit ... (NO > l'huit )  
Aujourd'hui c'est le onze ... (NO > l'onze)

Es decir ante el número ocho (huit) y once (onze) no se apostrofa con el artículo que le precede si se trata de decir la fecha.

Los días de la semana son:

### **Español**

lunes  
martes  
miércoles  
jueves  
viernes  
sábado  
domingo

### **Francés**

lundi  
mardi  
mercredi  
jeudi  
vendredi  
samedi  
dimanche

Los meses del año son:

### **Español**

enero  
febrero  
marzo  
abril  
mayo  
junio  
julio  
agosto  
septiembre  
octubre  
noviembre  
diciembre

### **Francés**

janvier  
février  
mars  
avril  
mai  
juin  
juillet  
août  
septembre  
octobre  
novembre  
décembre

### **La hora:**

La forma típica de preguntar la hora en francés es con: quelle heure il est (est-il) ? y la respuesta se introduce con il est...

Ejemplos de horas:

neuf heures (précises/pile/juste) (nueve [en punto])  
neuf heures cinq (nueve y cinco)  
neuf heures dix (nueve y diez)  
neuf heures et quart (nueve y cuarto)

neuf heures et demie (nueve y media)  
Dix heures moins le quart (nueve menos cuarto)  
Dix heures moins dix (diez menos diez)  
midi (précis/juste/pile) (doce del mediodía [en punto])  
midi et demi (doce y media del mediodía)  
minuit (précis/juste/pile) (medianoche [en punto])  
minuit et demi (doce y media de la noche)

## 28. Gens, tout, quel...que, quelque, quoi...que, quoique

### **GENS:**

Por regla general, gens es masculino y plural, de hecho todo lo que sigue a la palabra gens concuerda SIEMPRE con gens en masculino plural. Sin embargo, si la palabra que precede a gens tiene una palabra para el masculino y otra para el femenino, entonces toma la forma femenina y todo lo que precede irá en femenino, pero si la palabra que precede inmediatamente es invariable para masculino y femenino, entonces todo lo que precede a gens irá en masculino.

Ejemplo:

Toutes les honnêtes et bonnes gens que j'ai connus...  
(bonnes = femenino plural, por tanto, todo lo que precede a gens va en femenino)

Tous les bons et honnêtes gens que j'ai connus...  
(honnêtes = masculino y femenino plural. Al ser la misma forma para el masculino y el femenino, todo lo que precede toma la forma masculina, de ahí que se diga tous les bons... y no toutes les bons...)

Es decir, el genero de todo lo que precede a gens lo va a determinar el adjetivo que preceda inmediatamente a esta palabra. Todo lo que sigue a gens es invariable (masculino plural = connus y NO connues)

Son siempre masculinos y, por tanto, NO siguen esta regla:

gens d'affaire gente de negocios gens de lettre gente de letras, literatos  
gens de bien gente de bien gens de mers gente de la mar, marinos  
gens de cour gente de corte, cortesanos gens du monde gente de mundo  
gens d'Église gente de iglesia, clérigos gens de robe gente de toga  
gens d'épée militares, soldados jeunes gens jóvenes  
gens d'honneur gente de honor gent raza

### **TOUT:**

Tout puede ser adjetivo, pronombre, nombre o adverbio:

A. Cuando funciona como adverbio, permanece invariable cuando significa enteramente, completamente»:

La ville tout entière ; Ils sont tout seuls

Sin embargo, sí varía ante una palabra que sea femenina y empiece por consonante o h aspirada:

Elle sont toutes confuses, toutes honteuses.

B. tout + autre

1. Es adjetivo y, por consiguiente, variable con el sentido de «n'importe quelle autre»:

La philosophie est la plus grande culture de l'esprit, plus que toute autre, elle développe les idées et...

2. Es adverbio y, por consiguiente, invariable con el sentido de «tout à fait différente»:

Les littérateurs qui son philosophes ont une tout autre solidité que...

### **QUEL...QUE / QUELQUE:**

1. Quel...que se escribe en dos palabras cuando se encuentra seguido del verbo être o similar (devoir être, pouvoir être...). Quel es entonces atributo y concuerda en género y número con el sujeto:

Quels que soient son objet et son point de départ... (cualesquiera que sean...)

2. Quelque, en la expresión quelque...que se escribe en una sola palabra. Sin embargo, dicho vocablo puede variar o no según las ocasiones:

A. Delante de un nombre, es adjetivo y, por tanto, variable:

Quelques raisons que vous donniez, vous ne convaincrez personne (por muchas razones que...)

B. Delante de un adjetivo, es adverbio e invariable:

Quelque bonnes que soient vos raison, vous ne convaincrez personne (por muy buenas que sean...)

C. Delante de un adverbio, es adverbio e invariable:

Quelque habilement que vous raisonnez... (por muy habilmente que...)

D. Delante de un adjetivo seguido de un nombre se pueden dar dos casos:

1. Si el verbo de la oración subordinada es el verbo être , funciona como adverbio y, por tanto, es invariable:

Quelque bonnes raisons que soient ces témoignages...

2. Si se trata de cualquier otro verbo, entonces no se trata de un atributo y, por tanto, variable:

Quelques grandes difficultés qu' ils aient rencontrées...

3. Ante un número, significa «environ» y no se escribe con el que . Es, por tanto, invariable:

Cependant Falcone marcha quelque deux cents pas dans le sentier

## QUOI QUE / QUOIQUE

A. Quoi que + présent subjonctif: Quoi que vous fassiez (hagáis lo que hagáis), quoi que vous disiez (digáis lo que digáis)...

B. Quoique, en una sola palabra, significa «bien que» (aunque). Va seguido de subjuntivo.

Quoique vous fassiez de grands efforts, vous ne réussirez pas (aunque...)

Nota.-Quoique / bien que + subjuntivo (aunque); même si + indicativo (aunque)

## 29. Palabras con «h» aspirada (Mots avec «h» aspirée)

Estas palabras con «h» aspirada NO se apostrofan con el artículo determinado singular (le, la ):

h	hafnium	halecret
ha	hagard(e)	haler
habanera	haggis	hâler
hâblerie	haie	haletant(e)
hableur, habléuse	haïk	halètement
hachage	haïku	haleter
hache	haillon	haleur, euse
haché(e)	haillonneux, euse	half-track
hache-légumes	haine	hallage
hache-paille	haineusemen	hallage
hacher	haineux, euse	halle
hachereau	haïr	hallebarde
hachette	haire	harassant(e)
hache-viande	haïssable	harasse
hachis	halage	harassé(e)
hachoir	halah ou hallah	harasement
hachure	halbi	harasser
hachurer	halbran	harcelant(e)
hadith	hâle	harcèlement
hadji	hâlé(e)	harceler

hard  
harde  
hardes  
hardi(e)  
hardiesse  
hardiment  
hardware  
harem  
hareng  
harengaison  
harengère  
harenguet  
harenguier  
haret  
harfang  
hargne  
hargneusement  
hargneux, euse  
haricot  
haridelle  
harissa  
harki  
harle  
harnachement  
harnacher  
harnacheur  
harnais  
haro  
harpail  
harpe  
harpie  
harpiste

harpon  
harponnage  
harponner  
harponneur  
hart  
hassard  
harsader  
hasardeux, euse  
hasardisation  
has been  
hasch(isch  
hase  
héraut  
herchage  
hercher  
hercheur, euse  
hère  
hérissé(e)  
hérissement  
hérisser  
herisson  
herissonne  
herissonner  
herniaire  
hernie  
hernié(e)  
héron  
héronnière  
héros  
herpe  
hersage  
herse

herser  
herseur, euse  
hêtre  
heu  
heurt  
heurté(e)  
heurter  
heurtoir  
hi  
hiatal(e)  
hiataux  
hiatus  
hibou  
hic  
hickory  
hideur  
hideusement  
hideux, euse  
hie  
hiérarchie  
hiérarchique  
hiérarchiquement  
hiérarchisation  
hiérarchiser  
hiéarque  
hiéartique  
hiéatisme  
hiérodoule  
hiéroglyphe  
hiéroglyphique  
hiérogrammate  
hiéronymite

horion  
hormis  
hornblende  
hors  
horsain  
hors-bord  
hors-concours  
hors-d'oeuvre  
horse-ball  
horse-power  
hors-jeu  
hors-la-loi  
hors-ligne  
hors-piste  
hors service  
horst

hors-texte  
hors tout  
hot  
hot-dog  
hotte  
hottentot(e)  
hou  
houache  
houblon  
houblonnage  
houblonner  
houblonnier, ière  
houdan  
houe  
houille  
houiller, ère

houka  
houle  
houlette  
houleux, euse  
houlque  
houp  
houppe  
houppelande  
houpper  
houppette  
houppier  
hourd  
hourdage  
hourder  
hourdis  
hourri

hourque	hara-kiri	henné
hourra	harangue	hennin
hourrari	haranguer	hennir
houseau	harangueur, euse	hennissant(e)
hallebardier	haras	hennissement
hallier	hassidisme	hep
hallstien, enne	hâte ou haste	hiérophante
halo	hâtelet	Hi-Fi
hâloir	hâter	highlander
halte	hâtier	high-tech
hamac	hâtif, ive	hi-han
hamada	hâtiveau	hilaire
hamburguer	hâtivement	hip
hameau	hauban	hippie
hammam	haubanage	hisser
hammerless	haubaner	hit-parade
hampe	haubert	hittite
hamster	hausse	HIV
han	hausse-col	HLA
hanap	haussement	HLM
hanche	hausser	ho
hanchement	haussier, ère	hobby
hancer	haut(e) et composés	hobereau
hand(-)ball	hautain(e)	hocco
hadballeur, euse	hautbois	hochement
handicap	hautboïste	hochequeue
handicapant(e)	hautement	hocher
handicapé(e)	hautesse	hochet
handicaper	hauteur	hockey
handicapeur	hautin	hockeyeur, euse
handisport	hautier, ère	holà
hangar	havage	holding
hanneton	havanais(e)	hold-up
hannetonnage	havane	holisme
hannetonner	hâve	hollandais(e)
hansart	haveneau	Hollande
hanse	haver	hollywoodien, enne
hantavirus	haveur	holmium
hanté(e)	haveuse	holophrastique
hanter	havre	holster
hantise	havresac	homard
happe	hayon	homarderie
happement	hé	home
happening	heaume	homespun
happer	heaumier, ère	home-trainer
happy end	heimatlos	hongre
happy few	hein	hongrois(e)
haquebute	héler	honnir
haquenée	hello	honte
haquet	hem	honteusement

honteux, euse  
hooligan/houligan  
hooliganisme/houliganis  
me  
hoquet  
hoqueter  
hoqueton  
horde  
house-boat  
houspiller  
houssaie  
housse  
housser  
houssière  
houssoir  
houx  
hoyan  
houard / huart  
hublot

huche  
hucher  
huchet  
hue  
huée  
huer  
huerta  
huguenot(e)  
huit  
huitain  
huitaine  
huitante  
huitième  
huitièmement  
huit-reflets  
hulotte  
hululement  
hululer  
hum

humer  
hune  
hunrier  
huppe  
huppé(e)  
hurdler  
hure  
hurlant(e)  
hurlement  
hurler  
hurleur, euse  
huron, onne  
hurricane  
husky  
hussard  
hussarde  
hussite  
hutte  
hyène (permite las dos)

# VERBOS

## 1. Lista de verbos (Liste de verbes)

Infinitivo	Participio	Español
Accepter	accepté	aceptar
Accorder	accordé	acordar
Acheter	acheté	comprar
Acquérir	acquis	adquirir
agir de	(s') agit de	(s') tratarse
ajouter	ajouté	añadir
aller	allé	ir
appeler (s')	appelé (s')	llamar(se)
apprendre	appris	aprender
arriver	arrivé	llegar
asseoir (s')	assis	sentarse
attendre	attendu	esperar
avoir	eu	tener, haber
avoir l'air de	eu l'air de	parecerse
battre (se)	battu	batir, pegarse
boire	bu	beber
bouillir	bouillit	hervir
broyer	broyé	triturar
céder	cédé	ceder
célébrer	célébré	celebrar
chercher	cherché	buscar
choisir	choisi	elegir
classer	classé	colocar, ordenar, clasificar
commencer	commencé	comenzar, iniciar
comparer	comparé	comparar
compléter	complété	completar
comprendre	compris	comprender
conduire	conduit	conducir
conjuguer	conjugué	conjugar
connaître	connu	conocer
construire	construit	construir
continuer	continué	continuar, proseguir
coucher (se)	couché (s')	acostar(se)
coudre	cousu	coser
couper	coupé	cortar
courir	couru	correr
couvrir	couvert	cubrir, tapar
craindre	craint	temer
croire	cru	creer

**Infinitivo**

cuire  
cultiver  
découvrir  
décrire  
défendre  
déjeuner  
demander  
démolir  
descendre  
detester  
détruire  
devenir  
deviner  
devoir  
dîner  
dire  
donner  
dormir

**Participio**

cuit  
cultivé  
découvert  
décrit  
défendu  
déjeuner  
demandé  
démoli  
descendu  
detesté  
détruit  
devenu  
deviné  
dû  
dîné  
dit  
donné  
dormi

**Español**

cocer  
cultivar  
descubrir  
describir  
defender, prohibir  
almorzar  
pedir, preguntar  
demoler  
descender, bajar  
odiar, detestar  
destruir  
llegar a ser  
adivinar  
deber  
cenar  
decir  
dar  
dormir

**Infinitivo**

écouter  
écrire  
entendre  
entrer  
envoyer  
essayer  
essuyer  
éteindre  
être  
expliquer  
faire  
 falloir  
féliciter  
finir  
geler  
guérir  
habiller (s')  
habiter  
identifier  
imaginer  
interdire  
interroger  
inviter  
jeter  
joindre  
jouer  
laver (se)  
lever (se)  
lire  
louer  
mélanger  
mener  
mentir  
mettre  
modeler  
monter  
montrer  
mourir  
naître  
neiger  
offrir  
ouvrir  
partir  
payer  
peindre  
perdre  
permettre  
peser  
placer

**Participio**

écouté  
écrit  
entendu  
entré  
envoyé  
essayé  
essuyé  
éteint  
été  
expliqué  
fait  
fallu  
félicité  
fini  
gelé  
guéri  
habillé (s')  
habité  
identifié  
imaginé  
interdit  
interrogé  
invité  
jeté  
joint  
joué  
lavé (s')  
levé (se)  
lu  
loué  
mélangé  
mené  
mentir  
mis  
modelé  
monté  
montré  
mort  
né  
neigé  
offert  
ouvert  
parti  
payé  
peint  
perdu  
permis  
pesé  
placé

**Español**

escuchar  
escribir  
oír, entender  
entrar  
enviar  
probar, probarse  
enjuagar  
apagar  
ser, estar  
explicar  
hacer  
hacer falta  
felicitar  
acabar, finalizar  
helar  
curar  
vestir(se)  
habitar, vivir en  
identificar  
imaginar  
prohibir  
interrogar  
invitar  
arrojar, tirar, lanzar  
unir, juntar  
jugar, tocar, interpretar  
lavar(se)  
levantar(se)  
leer  
alquilar  
mezclar  
llevar  
mentir  
poner, ponerse, colocar  
modelar  
subir, montar  
mostrar, enseñar algo  
morir  
nacer  
nevar  
ofrecer  
abrir  
partir  
pagar  
pintar  
perder  
permitir  
pesar  
colocar

<b>Infinitivo</b>	<b>Participio</b>	<b>Español</b>
plaire	plu	agradar
pleuvoir	plu	llover
pourvoir	pourvu	proveer
pouvoir	pu	poder
préciser	précisé	precisar
préférer	préféré	preferir
prendre	pris	coger, tomar
présenter	présenté	presentar
prévoir	prévu	prever
produire	produit	producir
promener (se)	promené (se)	pasear(se)
promettre	promis	prometer
recevoir	reçu	recibir
récolter	récolté	recolectar
reconnaître	reconnu	reconocer
rediger	redigé	redactar
réfléchir	réfléchi	reflexionar
refuser	refusé	rehusar
rendre	rendu	devolver algo, vomitar
répondre	répondu	responder
réposer (se)	réposé (se)	descansar
réussir	réussi	aprobar
réveiller (se)	réveillé (se)	despertar(se)
rire	ri	reir
saluer	salué	saludar
savoir	su	saber, conocer algo
sécher	séché	secar
sentir	senti	sentir, oler
servir	servi	servir
situer	situé (se)	situar(se)
sortir	sorti	salir
sourire	souri	sonreír
suivre	suivi	seguir
tenir	tenu	sostener
traduire	traduit	traducir
transformer	transformé	transformar
travailler	travaillé	trabajar
trouver	trouvé	encontrar
utiliser	utilisé	utilizar
vaincre	vaincu	vencer
vendre	vendu	vender
venir	venu	venir
verser	versé	verter
vivre	vécu	vivir
voir	vu	ver
vouloir	voulu	querer

## 2. Los tiempos del indicativo (Les temps de l'indicatif)

### A. El presente (Le présent)

Formación: raíz + desinencias de presente

#### 1ª conjugación (-ER) 2ª conjugación (-IR)\* 3ª conjugación (-RE, -IR, -OIR)

Los verbos pertenecientes a esta tercera conjugación son todos irregulares, por lo que no hay reglas para su conjugación. Han de ser aprendidos de memoria.

Persona	Desinencias	Ejemplo	Desinencias	Ejemplo
je	e	parle	is	finis
tu	es	parles	is	finis
il/elle/on	e	parle	it	finit
nous	ons	parlons	issons	finissons
vous	ez	parlez	issez	finissez
ils/elles	ent	parlent	issent	finissent

(\*) Los verbos que proceden de adjetivos, como rouge (rojo) > rougir (enrojecer), pertenecen a la segunda conjugación.

Esta es una norma general para distinguir los verbos que acaban en -ir y pertenecen a la segunda conjugación de los que acaban en -ir y pertenecen a la tercera.

Conjugación de algunas irregularidades en presente (excepciones)

#### 1ª conjugación (-er)

aller envoyer (-oyer) ; placer (-cer) ; manger (-ger) appeler modeler (-eler) ; jeter (-eter).

je (j')	vais	envoie	place	mange	appelle	modèle	jette
tu	vas	envoies	places	manges	appelles	modèles	jettes
il/elle/on	va	envoie	place	mange	appelle	modèle	jette
nous	allons	envoyons	plaçons	mangeons	appelons	modelons	jetons
vous	allez	envoyez	placez	mangez	appelez	modelez	jetez
ils/elles	vont	envoient	placent	mangent	appellent	modèlent	jettent

Raíz del futuro ir, enverr = appeller, modèler, jetter

acheter / peser / lever / mener (-e(.)er); céder / sécher / célébrer (-é(.)er)

je (j')	achète	pèse	lève	mène	cède	sèche	célèbre
tu	achètes	pèses	lèves	mènes	cèdes	sèches	célèbre
il/elle/on	achète	pèse	lève	mène	cède	sèche	célèbre
nous	achetons	pesons	levons	menons	cédons	séchons	célébrons
vous	achetez	pesez	levez	menez	cédez	séchez	célébrez
ils/elles	achètent	pèsent	lèvent	mènent	cèdent	sèchent	célébrent

Raíz del futuro achèter pèsèr- / lèver- / mènèr- / cèder- / sècher- / célèbrer

payer (-ayer) (deux formes) broyer (-oyer) essuyer (-uyer)

je (j')	paie	paye	broie	essuie
tu	paies	payes	broies	essuies
il/elle/on	paie	paye	broie	essuie
nous	payons	payons	broyons	essuyons
vous	payez	payez	broyez	essuyez
ils/elles	paient	payent	broient	essuient

Raíz del futuro payer / paier / broier / essuier

## 2ª conjugación (-ir)

Acquéir / bouillir / servir / courir / couvrir / cueillir / dormir

je (j')	acquièrs	bous	sers	cours	couvre	cueille	dors
tu	acquièrs	bous	sers	cours	couvres	cueilles	dors
il/elle/on	acquièrt	bout	sert	court	couvre	cueille	dort
nous	acquérons	bouillons	servons	courons	couvrons	cueillons	dormons
vous	acquérez	bouillez	servez	courez	couvrez	cueillez	dormez
ils/elles	acquièrent	bouillent	servent	courent	couvrent	cueillent	dorment

Raíz del futuro acquerr= courr

mourir / offrir / ouvrir / partir / sentir / sortir / tenir

je (j')	meurs	offre	ouvre	pars	sens	sors	tiens
tu	meurs	offres	ouvres	pars	sens	sors	tiens
il/elle/on	meurt	offre	ouvre	part	sent	sort	tient
nous	mourons	offrons	ouvrons	partons	sentons	sortons	tenons
vous	mourez	offrez	ouvrez	partez	sentez	sortez	tenez
ils/elles	meurent	offrent	ouvrent	partent	sentent	sortent	tiennent

Raíz del futuro mourr = tiendr

venir > Raíz del futuro viendr

je (j')	viens
tu	viens
il/elle/on	vient
nous	venons
vous	venez
ils/elles	viennent

### 3ª conjugación (-re, -oir)

	<b>Apprendre</b>	<b>boire</b>	<b>comprendre</b>
je (j')	apprends	bois	comprends
tu	apprends	bois	comprends
il/elle/on	apprend	boit	comprend
nous	apprenons	buvons	comprenons
vous	apprenez	buvez	comprenez
ils/elles	apprennent	boivent	comprennent

Raíz del futuro apprendre / boire / comprendre

	<b>conduire</b>	<b>connaître</b>	<b>construire</b>	<b>croire</b>
je (j')	conduis	connais	construis	crois
tu	conduis	connais	construis	crois
il/elle/on	conduit	connaît	construit	croit
nous	conduisons	connassons	construisons	croyons
vous	conduisez	connaissez	construisez	croyez
ils/elles	conduisent	connaissent	construisent	croient

Raíz del futuro conduire / connaître / construire / croire

dire / écrire / éteindre / faire / lire / mettre / naître

je (j')	dis	écris	éteins
tu	dis	écris	éteins
il/elle/on	dit	écrit	éteint
nous	disons	écrivons	éteignons
vous	dites	écrivez	éteignez
ils/elles	disent	écrivent	éteignent

je (j')	fais	lis	mets
tu	fais	lis	mets
il/elle/on	fait	lit	met
nous	faisons	lisons	mettons
vous	faites	lisez	mettez
ils/elles	font	lisent	mettent

je (j')	nais
tu	nais
il/elle/on	naît
nous	naïssons
vous	naïssez
ils/elles	naissent

	<b>prendre</b>	<b>rire</b>	<b>suivre</b>
je (j' )	prends	ris	suis
tu	prends	ris	suis
il/elle/on	prend	rit	suit
nous	prenons	rions	suivons
vous	prenez	riez	suivez
ils/elles	prennent	rient	suivent

	<b>se taire</b>	<b>vivre</b>	<b>battre</b>	<b>rendre</b>
je (j' )	me tais	vis	bats	rends
tu	te tais	vis	bats	rends
il/elle/on	se tait	vit	bat	rend
nous	nous taisons	vivons	battons	rendons
vous	vous taisez	vivez	battez	rendez
ils/elles	se taisent	vivent	battent	rendent

	<b>peindre</b>	<b>joindre</b>	<b>craindre</b>
je (j' )	peins	joins	crains
tu	peins	joins	crains
il/elle/on	peint	joint	crain
nous	peignons	joignons	crainons
vous	peignez	joignez	crainez
ils/elles	peignent	joignent	crainent

	<b>vaincre</b>	<b>traire</b>	<b>plaire</b>	<b>conclure</b>
je (j' )	vaincs	trais	plais	conclus
tu	vaincs	trais	plais	conclus
il/elle/on	vaincs	traie	plait	conclut
nous	vainquons	trayons	plaisons	concluons
vous	vainquez	trayez	plaisez	concluez
ils/elles	vainquent	traient	plaisent	concluent

	<b>exclure</b>	<b>absoudre</b>	<b>coudre</b>
je (j' )	exclus	absous	couds
tu	exclus	absous	couds
il/elle/on	exclut	absout	coud
nous	excluons	absolvons	cousons
vous	excluez	absolvez	cousez
ils/elles	excluent	absolvent	cousent

	<b>moudre</b>	<b>confire</b>	<b>cuire</b>	<b>résoudre</b>
je (j')	mouds	confis	cuis	résous
tu	mouds	confis	cuis	résous
il/elle/on	moud	confit	cuit	résout
nous	moulons	confisons	cuisons	résolvons
vous	moulez	confisez	cuisez	résolvez
ils/elles	moulent	confisent	cuisent	résolvent

	<b>inclure</b>	<b>reclure</b>	<b>s'asseoir (deux formes)</b>	
je (j')	inclus	reclus	m'assieds	m'assois
tu	inclus	reclus	t'assieds	t'assois
il/elle/on	includ	reclud	s'assied	s'assoit
nous	incluons	recluons	nous asseyons	nous assoyons
vous	incluez	recluez	vous asseyez	vous assoyez
ils/elles	incluent	recluent	s'asseient	s'assoient

	<b>devoir</b>	<b>falloir</b>	<b>pleuvoir</b>
je (j')	dois		
tu	dois		
il/elle/on	doit	faut	pleut
nous	devons		
vous	devez		
ils/elles	doivent		

	<b>pouvoir</b>	<b>savoir</b>	<b>vouloir</b>	<b>recevoir</b>
je (j')	peux	sais	veux	reçois
tu	peux	sais	veux	reçois
il/elle/on	peut	sait	veut	reçoit
nous	pouvons	savons	voulons	recevons
vous	pouvez	savez	voulez	recevez
ils/elles	peuvent	savent	veulent	reçoivent

	<b>pourvoir</b>	<b>mouvoir</b>	<b>valoir</b>
je (j')	pourvois	meus	vaux
tu	pourvois	meus	vaux
il/elle/on	pourvoit	meut	vaut
nous	pourvoyons	mouvons	valons
vous	pourvoyez	mouvez	valez
ils/elles	pourvoient	meuvent	valent

Y los dos auxiliares:

être (ser, estar) avoir (tener, haber)

je (j' )	suis	ai
tu	es	as
il/elle/on	est	a
nous	sommes	avons
vous	êtes	avez
ils/elles	sont	ont

Raíz futuro ser / aur-

### **B. El presente continuo (Le présent continu)**

Formación: verbo être en presente + en train de + infinitivo

En español se traduce por estar + gerundio

### **C. El imperfecto (L'imparfait)**

Formación: raíz de la 1ª persona del plural del presente + desinencias de imperfecto

<b>Persona</b>	<b>Desinencias</b>
Je	ais
tu	ais
il/elle/on	ait
nous	ions
vous	iez
ils/elles	aient

Ejemplo de su formación:

<b>Presente:</b>		<b>Imperfecto:</b>	
je	parle	je	parlais
tu	parles	tu	parlais
il	parle	il	parlait
nous	parlons	nous	parlions
vous	parlez	vous	parliez
ils	parlent	ils	parlaient

Como se puede observar, todas las personas del imperfecto tienen como raíz la primera persona del plural del presente de indicativo, a las cuales se les ha añadido las desinencias del imperfecto. Así es como se forma este tiempo verbal.

Este tiempo verbal es regular en todos los verbos de todas las conjugaciones, ya que la única excepción de este tiempo verbal es el verbo être, mientras que el resto de verbos siguen el modelo descrito.

UNICA EXCEPCIÓN (ÊTRE), ya que toma la segunda persona del plural del presente de indicativo en lugar de la primera como todos los demás:

j'	étais
tu	étais
il	était
nous	étions
vous	étiez
ils	étaient

En español se traducen por -aba e -ía: yo cantaba, yo corría...

#### **D. El pretérito perfecto (Le passé composé)**

Formación: verbo «être» o «avoir» en presente de indicativo + participio.

¿Qué verbos se conjugan con «être» y cuales con «avoir»?

- Con «être»: verbos pronominales o reflexivos, recíprocos y de movimiento.
- Con «avoir»: el resto de verbos.

Formación del participio pasado:

Verbos que acaban en -er (1ª conjugación) = -é. Ej.: manger (comer) > mangé (comido)

Verbos que acaban en -ir (2ª conjugación) = -i. Ej.: dormir (dormir) > dormi (dormido), finir (acabar) > fini (acabado)

Verbos acabados en -oir, -ir, -re (3ª conjugación): son irregulares y no hay reglas para su formación. Alguna formación.

Ejemplos:

prendre > pris, comprendre > compris, perdre > perdu, voir > vu, vouloir > voulu, être > été, mettre > mis, lire > lu, venir > venu, ouvrir > ouvert, mourir > mort.

Concordancia del participio pasado en el «passé composé»:

#### **Con Avoir**

*Regla general:* No se concuerda nunca, a no ser que el COD preceda al participio.

Ejemplo:

J'ai acheté les chaises > les chaises que j'ai achetées...  
(He comprado las sillas > las sillas que he comprado...)

J'ai acheté les chaises > je les ai achetées  
(He comprado las sillas > las he comprado)

Excepciones:

1. attendu, compris, non compris, y compris, entendu, excepté, oté, oui, passé, supposé, vu, ci-annexé, ci-joint, ci-inclus, concuerdan si el COD va delante. Si va detrás permanecen invariables.

Ejemplo:

Vous trouverez ci-inclus une lettre > vous la trouverez ci-incluse

2. coûter, valoir, peser, mesurer, marcher, courir, vivre, dormir, régner, durer, reposer, etc. concuerdan cuando tienen un sentido figurado y, por tanto, les precede un COD. Si tienen un sentido real, no concuerdan:

Ejemplos:

Les milles francs que cela m'a coûté (sentido real = no concuerda)

Les efforts qu'il a coûtés (sentido figurado = concuerda si el COD va delante)

3. El participio de los verbos impersonales NO concuerda nunca.

Ejemplo: Les sommes qu'il a fallu...

4. dit, cru, dû, su, pu, voulu, permis, pensé, prévu, etc. concuerdan si NO se sobrentiende que existe un verbo o frase detrás. En caso contrario si se haría la concordancia:

Ejemplo:

J'ai fait tous les efforts que j'ai pu [faire]

il m'a donné tous les renseignements que j'ai voulu [qu'il me donnât]

5. Si el participio pasado va seguido de un atributo de objeto, entonces se realiza la concordancia:

Ejemplo: Tout le monde l'a crue morte

6. Si el participio va precedido por l' (le), pero con valor neutro, no se realiza la concordancia:

Ejemplo:

Cette étude est moins difficile que je ne l'avais présumé (l' = lo en español)

Sin embargo: Nous montâmes à ma chambre, qui était telle que je l'avais laissée (l' = la)

7. Participio pasado precedido de un colectivo: es necesario saber si el participio se refiere al colectivo o no.

Ejemplo:

il y avait une bande de malfaiteurs que la police eut bientôt cernée

En este caso se concuerda con bande porque a quien se rodea es a la banda y no a los malhechores.

Veamos otro ejemplo:

il y avait une bande de malfaiteurs que la police eut bientôt ligotés

En este caso concuerda con malfaiteurs porque es materialmente imposible esposar (ligoter) a una banda por ser algo colectivo, sino a los malhechores o miembros de la banda (malfaiteurs).

8. Si el participio va precedido de un colectivo, entonces sí se realiza la concordancia:

Ejemplo:

Combien de fautes avez-vous faites ?

El colectivo introduce a fautes que es un COD, por lo que al ir precediendo al participio, éste va concordado.

9. Si el participio va precedido de le peu de, se pueden dar dos caso:

Si el resultado de la frase es negativo, NO se realiza la concordancia:

Ejemplo:

Le peu de confiance que vous m'avez témoigné m'a découragé ( - )

Si el resultado de la frase es positivo, la concordancia se realiza con el sustantivo que si sigue a le peu de:

Ejemplo:

Le peu de confiance que vous m'avez témoignée m'a encouragé ( + )

10. Si el participio se refiere a dos antecedentes unidos por una conjunción de comparación, pueden darse dos casos:

Que esas conjunciones sean ainsi que, aussi bien que, autant que, comme, de même que, non moins que, non plus que, pas plus que, etc.

Si van entre comas, la concordancia se hace con el primer antecedente:

Ejemplo: C'est sa vertu, autant que son savoir, que nous avons admirée

Si no van entre comas se realiza la concordancia con los dos antecedentes:

Ejemplo:

C'est ma tante ainsi que mon oncle que j'ai invités.

Que se trate de las conjunciones moins que, plus que, non, et non, et non pas, plutôt que, etc., y vayan o no entre comas, la concordancia se hará con el primer antecedente:

Ejemplo:

C'est son mérite, non sa naissance, qu'on a considéré

11. Si el participio se refiere a dos antecedentes unidos por las conjunciones ou o ni, la concordancia dependerá de la intención:

Suma con los dos:

Ejemplos:

Mon père ou moi, que vous avez toujours estimés, ferons ce travail avec zèle.

Ce n'est ni l'or ni la grandeur que cet homme a recherchés

Disyunción con el segundo:

Ejemplos:

C'est son salut ou sa perte qu'il a risquée

Ce n'est ni l'un ni l'autre qu'ils ont reconnu pour leur roi

12. Si el participio se refiere a un(e) des, un(e) de la concordancia dependerá del sentido o de la intención:

Ejemplos:

Je vous rapporte un des livres que vous m'avez prêtés  
Elle se souvenait d'une de ces images qu'elle avait vue

13. Si el participio conjugado con «avoir» va seguido de un infinitivo, se pueden dar cuatro casos:

Si el objeto realiza la acción del infinitivo, el participio concuerda con este objeto:

Ejemplo:

Les violinistes que j'ai entendus jouer étaient habiles

En este caso, los violinistas realizan la acción de tocar (jouer), por lo que el participio concuerda con el objeto que realiza esa acción (violinistes).

Ejemplo:

Ces arbres, que j'avais vus grandir, je les ai vu abattre

En este caso, los árboles realizan la acción de crecer (grandir), por lo que el participio concuerda con el objeto que realiza la acción (arbres), sin embargo en la segunda parte de esta frase los árboles no se talan a si mismo (abattre), por lo que al no realizar ellos esta acción, el participio no concuerda y permanece invariable.

Si el participio va seguido de los verbos «faire» o «laisser», éste permanece invariable y no se concuerda NUNCA

Ejemplo: Ces personnes, je les ai fait venir

Si el participio se trata de un verbo que está expresando una opinión o declaración: affirmé, assuré, cru, dit, espéré, estimé, nié, pensé, prétendu... permanecen invariables.

Ejemplo:

Ces lettres, que vous m'avez dit être de madame d'Ange...

eu, donné + à + infinitivo: en este caso, eu y donné permanecen invariables.

Ejemplo: Les volcans que j'ai eu à nommer

14. Si el participio está precedido del pronombre en no se realiza NUNCA la concordancia:

Ejemplo: Voyez ces fleurs, vous en avez cueilli ?

Puede aparecer el participio concordado, pero en ese caso, estaríamos ante una incorrección pues el participio NUNCA concuerda cuando éste va precedido del pronombre “en”.

### **Con Être**

1. Si el participio es un verbo de movimiento, concuerda SIEMPRE con el sujeto:

Ejemplos:

Elles sont tombées

Elles sont arrivées

2. Si se trata de un verbo pronominal (el sujeto realiza y recibe la acción) y transitivo, concuerda SIEMPRE con el COD, si este va delante, ya sea en forma de pronombre reflexivo o no:

Ejemplo: Elles se sont lavées (se = a sí mismas)

¿Por qué se hace la concordancia en este tipo de verbos?: el pronombre reflexivo se se refiere a ellos, por lo que se es el complemento directo del verbo laver . Veamos otro ejemplo:

Eemplo: Elles se sont lavé les mains > elles se les sont lavées

En este caso, el participio concuerda con les que es el COD, por lo que el pronombre se, en este caso, es el COI, ya que en francés NO puede haber dos o más COI, por lo que si ya tenemos un complemento directo les (les mains), se tiene que ser forzosamente un COI.

3. Si se trata de un verbo pronominal e intransitivo o recíproco e intransitivo, NO concuerda NUNCA:

Ejemplos:

Ils se sont nui

Ils se sont parlé (recíproco = sujeto hace la acción y recibe la misma de otro)

Para saber si un verbo es intransitivo, para no realizar la concordancia, hay que traducirlo al español y pasarlo al femenino:

Ejemplo:

Parler en español es hablar. En español se dice le hablo y NO la hablo, por lo que le es un complemento indirecto, lo que quiere decir que el verbo hablar (parler) es intransitivo.

Esto quiere decir que en francés no se realiza nunca la concordancia.

Algunos verbos intransitivos son: se convenir, se mentir, se nuire, s'entre-nuire, se parler, se plaire (y sus compuesto como se déplaire, se complaire), se ressembler, se rire, se sourire, se succéder, se suffire, se survivre, s'en vouloir...

4. El verbo être, también es el auxiliar en la voz pasiva, por lo que va concordado al igual que en español.

(Véase el apartado de la voz pasiva).

### ;;;ATENCIÓN!!!

1.-El verbo sortir con el significado de salir se conjuga con el verbo être, mientras que si tiene el significado de sacar se conjuga con avoir

2.-Si los verbos monter y descendre no llevan un COD, se conjugan con être, si llevan COD, entonces se conjuga con avoir.

## E. El pretérito pluscuamperfecto (Le plus-que-parfait)

Formación: verbo «être» o «avoir» en imperfecto de indicativo + participio

Ejemplo:

J'	avais	aimé	rompu	fini
Tu	avais	etc...		
il/elle/on	avait			
nous	avions			
vous	aviez			
ils/elles	avaient			

En español se traduce por: yo había amado, tu habías roto...

El uso de uno u otro auxiliar, así como la concordancia del participio, ya han sido descritos en el apartado referente al «passé composé».

## F. El pretérito indefinido o pasado simple (Le passé simple)

Formación: raíz verbal + desinencias del pasado simple

<b>ER (parler)</b>		<b>IR (finir)</b>	
<b>Desinencias</b>	<b>Ejemplo</b>	<b>Desinencias</b>	<b>Ejemplo</b>
ai	je parlai	is	je finis
as	tu parlas	is	tu finis
a	il parla	it	il finit
âmes	nous parlâmes	îmes	nous finîmes
âtes	vous parlâtes	îtes vous	finîtes
èrent	ils parlèrent	irent	ils finîrent

  

<b>RE (prendre)*</b>		<b>OIR (recevoir)**</b>	
<b>Desinencias</b>	<b>Ejemplo</b>	<b>Desinencias</b>	<b>Ejemplo</b>
is	je pris	us	je reçus
is	tu pris	us	tu reçus
it	il prit	ut	il reçut
îmes	nous prîmes	ûmes	nous reçûmes
îtes	vous prîtes	ûtes	vous reçûtes
irent	ils prîrent	urent	ils reçurent

(\*) Hay algunas excepciones en esta terminación como los verbos que acaban en -oudre que lo hacen como los verbos que acaban en -oir (coudre > je cousus...), (moudre > je moulus...). Cuando esto es así, generalmente modifican su raíz, que coincide con sus respectivos participios. También varían los verbos que acaban en -indre como peindre que, aunque las desinencias son las propias de esta terminación, intercalan una -gn- en la raíz (peindre > je peignis...). Hay más excepciones detalladas abajo.

(\*\*) La raíz de estos verbos es casi siempre irregular, coincidiendo en su gran mayoría con la raíz del participio.

He aquí algunas excepciones:

	<b>acquérir</b>	<b>courir</b>	<b>mourir</b>		
je (j')	acquis	courus	mourus		
tu	acquis	courus	mourus		
il/elle/on	acquit	courut	mourut		
nous	acquîmes	courûmes	mourûmes		
vous	acquîtes	courûtes	mourûtes		
ils/elles	acquirent	coururent	moururent		
	<b>tenir</b>	<b>venir</b>	<b>boire</b>	<b>conclure</b>	
je (j')	tins	vins	bus	conclus	
tu	tins	vins	bus	conclus	
il/elle/on	tint	vint	but	conclut	
nous	tînmes	vînmes	bûmes	conclûmes	
vous	tîntes	vîntes	bûtes	conclûtes	
ils/elles	tinrent	vinrent	burent	conclurent	
	<b>connaître</b>	<b>croire</b>	<b>croître</b>		
je (j')	connus	crus	crûs		
tu	connus	crus	crûs		
il/elle/on	connut	crut	crût		
nous	connûmes	crûmes	crûmes		
vous	connûtes	crûtes	crûtes		
ils/elles	connurent	crurent	crûrent		
	<b>inclure</b>	<b>lire</b>	<b>moudre</b>	<b>plaire</b>	
je (j')	inclus	lus	moulus	plus	
tu	inclus	lus	moulus	plus	
il/elle/on	inclut	lut	moulut	plut	
nous	inclûmes	lûmes	moulûmes	plûmes	
vous	inclûtes	lûtes	moulûtes	plûtes	
ils/elles	inclurent	lurent	moulurent	plurent	
	<b>résoudre</b>	<b>se taire</b>	<b>vivre</b>		
je (j')	résolus	me tus	vécus		
tu	résolus	te tus	vécus		
il/elle/on	résolut	se tut	vécut		
nous	résolûmes	nous tûmes	vécûmes		
vous	résolûtes	vous tûtes	vécûtes		
ils/elles	résolurent	se turent	vécurent		

	<b>craindre</b>	<b>joindre</b>	<b>peindre (parti.-aint, -eint, -oint)</b>
je (j')	craignis	joingnis	peignis
tu	craignis	joingnis	peignis
il/elle/on	craignit	joignit	peignit
nous	craignîmes	joignîmes	peignîmes
vous	craignîtes	joignîtes	peignîtes
ils/elles	craignirent	joignirent	peignirent

	<b>cuire</b>	<b>écrire</b>	<b>faire</b>
je (j')	cuisis	écrivis	fis
tu	cuisis	écrivis	fis
il/elle/on	cuisit	écrivit	fit
nous	cuisîmes	écrivîmes	fîmes
vous	cuisîtes	écrivîtes	fîtes
ils/elles	cuisirent	écrivirent	firent

	<b>dire</b>	<b>mettre</b>	<b>naître</b>	<b>devoir</b>
je (j')	dis	mis	naquis	du
tu	dis	mis	naquis	du
il/elle/on	dit	mit	naquit	dut
nous	dîmes	mîmes	naquîmes	dûmes
vous	dîtes	mîtes	naquîtes	dûtes
ils/elles	dirent	mirent	naquirent	durent

	<b>falloir</b>	<b>mouvoir</b>	<b>pleuvoir</b>	<b>pouvoir</b>
je (j')		mus		pus
tu		mus		pus
il/elle/on	fallut	mut	plut	put
nous		mûmes		pûmes
vous		mûtes		pûtes
ils/elles		murent		purent

	<b>vouloir</b>	<b>recevoir</b>	<b>savoir</b>
je (j')	voulus	reçus	sus
tu	voulus	reçus	sus
il/elle/on	voulut	reçut	sut
nous	voulûmes	reçûmes	sûmes
vous	voulûtes	reçûtes	sûtes
ils/elles	voulurent	reçurent	surent

	<b>valoir</b>	<b>s'asseoir</b>	<b>voir</b>	<b>être</b>	<b>avoir</b>
je ( j' )	valus	m'assis	vis	fus	eus
tu	valus	t'assis	vis	fus	eus
il/elle/on	valut	s'assit	vit	fut	eut
nous	valûmes	nous assîmes	vîmes	fûmes	eûmes
vous	valûtes	vous assîtes	vîtes	fûtes	eûtes
ils/elles	valurent	s'assirent	virent	furent	eurent

No tienen pasado simple: absoudre, clore, traire

El pasado simple se suele usar en lenguaje literario, en el lenguaje oral se suele usar el «passé composé».

### **G. El pasado reciente (Le passé récent)**

Formación: verbo «venir» en presente + de + infinitivo

Este tiempo verbal se traduce por acabar de + infinitivo: il vient de courir (acaba de correr)

### **H. El pretérito anterior (Le passé antérieur)**

Formación: verbo «être» o «avoir» en pasado simple de indicativo + participio

El uso de uno u otro auxiliar, así como la concordancia del participio vienen descritos en el apartado D referente al passé composé.

Ejemplos:

Il eut rompu la chaise (él hubo roto la silla)

Je fus arrivé (hube llegado)

### **I. El futuro simple (Le futur simple)**

Formación: infinitivo + desinencias de futuro

ER, IR, RE, OIR(eliminan la -e de la terminación para añadir las desinencias)

<b>Persona</b>	<b>Desinencias</b>	<b>Ejemplo</b>	<b>Ejemplo</b>	<b>Ejemplo</b>	<b>Ejemplo</b>
je	ai	parlerai	finirai	prendrai	prévoirai
tu	as	parleras	finiras	prendras	prévoiras
il/elle/on	a	parlera	finira	prendra	prévoira
nous	ons	parlerons	finirons	prendrons	prévoirons
vous	ez	parlerez	finirez	prendrez	prévoirez
ils/elles	ont	parleront	finiront	prendront	prévoiront

Excepciones: être ( ser- ), avoir ( aur- ), falloir ( faudr- ), aller ( ir- ), voir ( verr- ), pouvoir ( pourr- ), faire ( fer- ), venir ( viendr- ), savoir ( saur- ), envoyer ( enverr- ),

acquérir ( acquerr- ), cueillir ( cueiller-), courir ( courr-), mourir ( mourr-), tenir ( tiendr- ), venir ( viendr-), vouloir ( voudr- ).

### **J. El futuro continuo (Le futur proche)**

Formación: verbo «aller» en presente + infinitivo

En infinitivo se traduce por ir + a + infinitivo: il va courir (él va a correr)

### **K. El futuro anterior (Le futur antérieur)**

Formación: verbo «être» o «avoir» en futuro simple de indicativo + participio

El uso de uno u otro auxiliar, así como la concordancia del participio vienen descritos en el apartado D referente al passé composé.

Ejemplo:

Quand tu finiras ton travail, j'aurai arrivé à la maison.

(Cuando acabes tu trabajo, abré llegado a casa)

## **3. Los tiempos del subjuntivo (Les temps du subjonctif)**

### **A. El presente del subjuntivo (Le présent du subjonctif)**

Las tres primeras personas derivan de la raíz de la tercera persona del plural del presente de indicativo, a las que se les añade sus respectivas desinencias: e (para la primera [je]), es (para la segunda [tu]) y e (para la tercera del singular [il/elle/on]), mientras que la tercera persona del plural proviene es la misma que la tercera persona del plural del presente del indicativo. Por lo que respecta a la 1ª y 2ª del plural, éstas dos son las mismas que las del imperfecto del indicativo. A modo de esquema, su formación sería la siguiente:

Ejemplo de su formación

#### **Presente del indicativo:**

je viens  
tu viens  
il/elle/on vient  
nous venons  
vous venez  
ils/elles venaient

#### **Imperfecto del indicativo:**

je venais  
tu venais  
nous venions  
il/elle/on venait  
vous venez  
ils/elles viennent

#### **Presente del subjuntivo:**

que je vienne  
que tu viennes  
qu'il vienne  
que nous venions  
que vous venez  
qu'ils viennent

**Persona**

je  
tu  
il/elle/on  
nous  
vous  
ils/elles

**Desinencias**

e  
es  
e  
imperf. ind  
imperf. ind  
present. ind

En francés sólo hay 9 excepciones, ya que el resto de verbos forman el presente del subjuntivo como el modelo que se acaba de describir.

Las 9 excepciones son las siguientes:

	<b>avoir</b>	<b>être</b>	<b>aller</b>	<b>pouvoir</b>
que je ( j' )	aie	sois	aille	puisse
que tu	aies	sois	ailles	puisses
qu'il/elle/on	ait	soit	aille	puisse
que nous	ayons	soyons	allions	puissions
que vous	ayez	soyez	alliez	puissiez
qu'ils/elles	aient	soient	aillent	puissent

  

	<b>savoir</b>	<b>valoir</b>	<b>vouloir</b>
que je ( j' )	sache	vaille	veuille
que tu	saches	vailles	veuilles
qu'il/elle/on	sache	vaille	veuille
que nous	sachions	valions	voulions
que vous	sachiez	valiez	vouliez
qu'ils/elles	sachent	vaillent	veuillent

Verbos impersonales como falloir, «pleuvoir»

que je ( j' )  
que tu  
qu'il/elle/on faille pleuve  
que nous  
que vous  
qu'ils/elles

## B. El imperfecto del subjuntivo (L'imparfait du subjonctif)

Formación: 1ª persona del singular del pasado simple sin la última letra + desinencias del imperfecto del subjuntivo

Ejemplo de su formación

Persona	Desinencias	Pas. Sim. de ind:	Imperf.	Subjuntivo:
je	sse		je parlai	je parlasse
tu	sses		tu parlas	tu parlasses
il/elle/on	ât		il parla	il parlât
nous	ssions		nous parlâmes	nous parlussions
vous	ssiez		vous parlâtes	vous parlassiez
ils/elles	ssent		ils parlèrent	ils parlussent

Todos los verbos, incluidos être y avoir, forman el imperfecto del subjuntivo como este modelo.

En español se traduce por: yo hablara/hablase, tú hablaras/hablases, él hablara/hablase...

## C. El pretérito perfecto (Le passé du subjonctif)

Formación: verbo «être» o «avoir» en presente del subjuntivo + participio

(que yo haya amado, ...)

(que yo haya llegado, ...)

Ejemplo

Ejemplo

que j'aie aimé  
que tu aies aimé  
qu'il ait aimé  
que nous ayons aimé  
que vous ayez aimé  
qu'ils aient aimé

que je sois arrivé(e)  
que tu sois arrivé(e)  
qu'il/elle soit arrivé(e)  
que nous soyons arrivé(e)s  
que vous soyez arrivé(e)s  
qu'ils/elles soient arrivé(e)s

En cuanto al uso de uno u otro auxiliar, así como la concordancia del participio, ya han sido descritos en el apartado referente al passé composé.

## D. El pluscuamperfecto (Le plus-que-parfait du subjonctif)

Formación: verbo «être» o «avoir» en imperfecto del del subjuntivo + participio

(que yo hubiera/hubiese amado, ...) (que yo hubiera/hubiese llegado, ...)

Ejemplo

Ejemplo

que j'eusse aimé

que je fusse arrivé(e)

que tu eusses aimé  
qu'il/elle eût aimé  
que nous eussions aimé  
que vous eussiez aimé  
qu'ils/elles eussent aimé

que tu fusses arrivé(e)  
qu'il/elle fût arrivé(e)  
que nous fussions arrivé(e)s  
que vous fussiez arrivé(e)s  
qu'ils/elles fussent arrivé(e)s

En cuanto al uso de uno u otro auxiliar, así como la concordancia del participio, ya han sido descritos en el apartado referente al passé composé.

#### **4. El condicional (Le conditionnel)**

##### **A. El presente del condicional (Le présent du conditionnel)**

Formación: raíz del futuro de indicativo + desinencias del imperfecto de indicativo

Ejemplo:

je parlerais  
tu parlerais  
il/elle parlerait

nous parlerions  
vous parleriez  
ils/elles parleraient

En español se traduce por yo hablaría, tu hablarías, él hablaría, nosotros hablaríamos, vosotros hablaríais, ellos hablarían.

Para conocer la raíz del futuro de indicativo de los verbos, véase dicho apartado.

##### **B. El pasado del condicional (Le passé du conditionnel)**

Formación: «être» o «avoir» en condicional + participio

(yo habría amado, ...)

(yo habría llegado, ...)

Ejemplo

Ejemplo

j'aurais aimé  
tu aurais aimé  
il/elle aurait aimé  
nous aurions aimé  
vous auriez aimé  
ils/elles auraient aimé

je serais arrivé(e)  
tu serais arrivé(e)  
il/elle serait arrivé(e)  
nous serions arrivé(e)s  
vous seriez arrivé(e)s  
ils/elles seraient arrivé(e)s

En cuanto al uso de uno u otro auxiliar, así como la concordancia del participio, ya han sido descritos en el apartado referente al passé composé.

## 5. El imperativo (L'impératif)

**Verbos que acaban en -er** (1ª conjugación) se conjugan como tales (como ouvrir):

Ejemplo de su formación:

<b>Presente indicativo</b>	<b>Imperativo</b>
----------------------------	-------------------

tu regardes	regarde ! Se le quita la -s del presente para formar el imperativo
nous regardons	regardons ! coincide la del presente con la del imperativo
vous regardez	regardez ! coincide la del presente con la del imperativo

La negación se realiza como ya se ha descrito en la primera parte: ne regarde pas !, ne regardons pas ! ne regardez pas !

Si existe un pronombre (le, la, les...), éstos irán detrás del verbo separados por un guión en la forma afirmativa y precederán al verbo si se trata del imperativo negativo:

Ejemplo: regarde la télévision ! > regarde-la > ne la regarde pas

### **VERBOS QUE NO ACABAN EN -ER:**

Ejemplo de su formación:

<b>Presente indicativo</b>	<b>Imperativo</b>
----------------------------	-------------------

tu sors	sors ! coincide la del presente con la del imperativo
nous sortons	sortons ! coincide la del presente con la del imperativo
vous sortez	sortez ! coincide la del presente con la del imperativo

La negación y la colocación de pronombres (si existen) es exactamente igual a la forma que acabamos de describir.

### **VERBOS PRONOMINALES:**

Habría que tener en cuenta si acaban en -er o no para saber como se forma la 2ª persona del singular.

En cuanto a los pronombres reflexivos, estos se colocan detrás en su forma tónica y separados por un guión

Si se trata del imperativo afirmativo (moi, toi, lui...):

Ejemplo: leve-toi !, donne-la-lui !, reposons-nous !

Si se trata de un imperativo negativo, estos pronombres se anteponen al verbo, cambiando a su forma reflexiva:

Ejemplo: ne te leve pas !, ne se la donne pas !, ne nous reposons pas !

En el imperativo sólo hay 4 excepciones: avoir, être, savoir, vouloir.

Avoir:	aie !, ayons !, ayez !
Etre:	sois !, soyons !, soyez !
Savoir:	sache !, sachons !, sachez !
Vouloir:	veuille !, veuillons !, veuillez !

## 6. El participio (Le participe passé)

Tanto para conocer su formación como su concordancia, véase el apartado referente al passé composé.

## 7. El gerundio (Le gérondif)

Cuando en español decimos he visto a Pedro corriendo en el campo no queda claro quien corría si el sujeto de la frase (yo) o Pedro. Esta ambigüedad no se da en francés gracias a las dos clases de gerundio que hay:

Formación del 1º: Raíz de la 1ª del plural del presente de indicativo + “ant”

Ejemplo: nous voulons > voulant

Excepciones: être (étant), avoir (ayant), savoir (sachant)

Otra función de este gerundio consiste en sustituir una conjunción subordinada:

Ejemplos: sur la route, marchait un groupe de jeunes chantant et riant (= qui chantaient et qui riaient), Les personnes ayant un ticket bleu... (= qui aient un ticket bleu...)

Formación del 2º.: Anteponiendo la preposición -en al primer gerundio:

Ej.: voulant > en voulant

Teniendo esto en cuenta, el ejemplo en español se puede traducir de dos maneras:

j'ai vu Pierre courant à la campagne > Es Pierre quien realiza la acción de correr

j'ai vu Pierre en courant à la campagne > Es el sujeto (je) quien realiza la acción de correr

## 8. La voz pasiva (La voix passive)

La forma pasiva de los verbos sigue en francés la misma estructura que en español, es decir, uso del verbo être (ser, estar) en el mismo tiempo que el verbo en activo, mientras que el sujeto de la oración activa pasa a ser el complemento agente introducido por la preposición par (por). Esquemáticamente sería así:

**Activa** La cloche annonçait le départ du train

**Pasiva** Le départ du train était annoncé par la cloche

En español el esquema es exactamente igual: la campana anunciaba la salida del tren > la salida del tren era anunciada por la campana, por lo que para pasar una oración activa a pasiva se puede pensar en español, al ser iguales los esquemas en una y otra lengua.

Existen también las llamadas pasivas reflejas que en francés se forman con el pronombre on.

Ejemplo:

On vend > se vende ; on loue > se alquila

En francés es más usual el uso de la pasiva que en español, aún así hay que tener en cuenta que algunos verbos como avoir, pouvoir y otros que forman una locución verbal como faire face, mettre bas, tirer profit, prendre source, etc. no admite la forma pasiva.

Tampoco admiten la forma pasiva los intransitivos indirectos, a excepción de pardonner y obéir.

## 9. El régimen verbal (Le régime verbal)

### VERBO + INFINITIVO

affirmer	désirer	mener	revenir
aimer mieux	devoir	monter	savoir ...
aller	dire	oser	s'imaginer
apercevoir	écouter	partir	sentir
assurer	entendre	penser	se rappeler
avouer	envoyer	pouvoir	supposer
conduire	espérer	préférer	vouloir
courir	être	reconnaître	voir
croire	faire	regarder	venir
déclarer	falloir	rentrer	
descendre	laisser	retourner	

### VERBO + DE + INFINITIVO

s'abstenir	conseiller	dissuader	imaginer
Accepter	convenir	douter	imposer
accorder	commander	empêcher	interdire
accuser	craindre	épargner	s'interrompre
achever	choisir	essayer	jurer
admettre	décider	excuser	ne pas laisser
affecter	déconseiller	s'étonner	menacer
ambitionner	défendre	s'éviter	mériter
s'applaudir	délibérer	s'excuser	nier
arrêter	désespérer	féliciter	obtenir
Avertir	deshabituer	finir	offrir
cesser	dire	haïr	omettre

ordonner	promettre	rougir	se souvenir
oublier	proposer	se contenter	se vanter
parier	refuser	se charger	supplier
permettre	regretter	se dépêcher	supporter
persuader	reprocher	se disculper	tacher
prétexter	résoudre	se garder	valoir
prier	risquer	se repentir	souhaiter

### VERBO + À + INFINITIVO

aboutir	condamner	hésiter	réussir
s'accorder	consentir	induire	se mettre
acoutumer	engager	inviter	se déterminer
s'acharner	inciter	mettre	se fatiguer
aider	conspirer	nécessiter *	se résigner
aimer	contribuer	se décider	se plaire
s'amuser	(désirer)	s'obstiner	se prendre
s'appliquer	destiner	s'offrir	se préparer
apprendre	disposer	partir	se tuer
s'apprêter	donner	parvenir	servir
arriver	employer	pencher	songer
aspirer	encourager	perséverer	tendre
s'attacher	enseigner	persister	tenir
s'attendre	s'entendre	pousser	travailler
autoriser	s'évertuer	préparer	trouver
avoir	s'exposer	provoquer	veiller
se borner	exhorter	refuser	viser ...
chercher	habituer	renoncer	
se complaire	s'habituer	rester	

(\*) El verbo nécessaire está en desuso, para decir necesitar se emplea la fórmula avoir besoin de, que, literalmente significa tener necesidad de...

## 10. Verbos cuyo sustantivo terminan en -issement

FRANCÉS	ESPAÑOL	FRANCÉS	ESPAÑOL
aboutir	llegar a	fournir	fournir
accomplir	cumplir	frémir	frémir
agir	obrar	gémir	gémir
amortir	amortizar	hennir	relinchar
anéantir	anonadar	investir	invertir
applaudir	aplaudir	jaillir	manar
assortir	surir	meurtrir	magullar
avertir	advertir	mugir	mugir
bannir	rechazar	pétrir	amasar
bondir	brincar	ravir	encantar
brandir	blandir	réagir	reaccionar
dégourdir	desentumecer	réfléchir	reflexionar
engourdir	entumecer	régir	regir
divertir	divertir	renchérir	encarecerse
éblouir	deslumbrar	resplendir	resplandecer
engloutir	engullir	retentir	resonar
ensevelir	amortajar	rugir	rugir
envahir	invadir	saisir	captar, agarrar
épanouir	eclosionar	tarir	agostar
établir	establecer	vomir	vomitarse
s'évanouir	desmayarse	vromir	zumbar

## 11. Verbos cuyo sustantivo terminan en -issage

FRANCÉS	ESPAÑOL
alunir	alunizar
amerrir	amerizar
atterrir	aterizar
démolir	demoler
remplir	reemplazar
garnir	guarnecer
polir	pulir, pulimentar
rôtir	asar
vernir	barnizar

## 12. Otras terminaciones (D'autres)

Bâtir (le bâtiment)	garnir (la garniture)	pourrir (la pourriture)
bénir (la bénédiction)	guérir (la guérison)	punir (la punition)
choisir (le choix)	haïr (la haine)	répartir (la répartition)
définir (la définition)	jouir (la jouissance)	ressortir (le ressort)
déglutir (la déglutition)	languir (la langueur)	réunir (la réunion)
démolir (la démolition)	munir (la munition)	réussir (la réussite)
farcir (la farce)	nourrir (la nourriture)	subir («soportar»)
finir (la fin)	obéir (l'obéissance)	trahir (la trahison)
fleurir (la fleuraison)	périr (la perte / la pérdida)	unir (l'union).
garantir (la garantie)	polir (la polissage)	

# VOCABULARIO

## 1. Las profesiones (Les professions)

<u>Francés</u>	<u>Español</u>	<u>Francés</u>	<u>Español</u>
architecte	arquitecto	informaticien(ne)	informático
avocat(e)	abogado, a	journaliste	periodista
banquier	banquero	juge	juez
boucher, ère	carnicero, a	maçon	albañil
boulangier, ère	panadero	mécanicien(ne)	mecánico, a
chanteur, euse	cantante	médecin	médico
charcutier	charcutero, a	ministre	ministro
chef	jefe	musicien(ne)	músico
dactylo	mecanógrafo, a	Président(e)	Presidente, a
Directeur, trice	director, a	professeur	profesor, a
écrivain	escritor	secrétaire	secretaría
étudiant(e)	estudiante	traducteur, trice	traductor, a
facteur	cartero		

Cuando añadimos la palabra monsieur + el nombre de una profesión o título nobiliario, es obligatorio poner el artículo:

Monsieur le Président; Madame la vicomtesse...

También se usa el artículo para indicar la defunción de alguien:

Feu la mère de madame (la difunta madre de la señora), Feu le père de... (el difunto padre de...)

## 2. Los adjetivos de forma y color (Les adjectifs de forme et de couleur)

### Francés

carré(e)  
rond(e)  
triangulaire  
rectangulaire  
pointu(e)  
court(e)  
long(ue)  
ondulé(e)  
grand(e)  
petit(e)  
blanc, blanche  
bleu(e)  
rose  
rouge  
rougeâtre  
jaune  
vert(e)  
noir(e)  
violet, violette  
indigo (inv.)  
orange (inv. en sing. y plural)  
gris(e)  
grisâtre  
marron (inv. para masc. y fem.)  
doré(e)  
argenté(e)

### Español

cuadrado, a  
redondo, a  
triangular  
rectangular  
puntiagudo, a  
corto, a  
largo, a  
ondulado, a  
grande  
pequeño, a  
blanco, a  
azul  
rosa  
rojo  
rojizo  
amarillo, a  
verde  
negro, a  
violeta, morado, morada  
añil  
naranja  
gris  
grisáceo  
marrón  
dorado, a  
plateado, a

### 3. Las nacionalidades (Les nationalités)

FRANÇÉS	ESPAÑOL	FRANCES	ESPAÑOL
PAÍS	PAÍS	GENTILICIO	GENTILICIO
l'Europe	Europa	Européen(ne)	Europeo/a
l'Albanie	Albania	Albanais(e)	albanés/a
l'Allemagne	Alemania	Allemand(e)	alemán/a
l'Andorre	Andorra	Andorrain(e)	andorrano/a
l'Autriche	Austria	Autrichien(ne)	austriaco/a
la Belgique	Bélgica	Belge	belga
la Biélorussie	Bielorrusia	Biélorusse	bielorruso/a
la Bosnie-Herz.	Bosnia-Herz.	<b>Bosnio</b>	bulgaro/a
la Bulgarie	Bulgaria	Bulgare	Bosnio
la Croatie	Croacia	Croate	croata
l'Espagne	España	Espagnol(e)	español/a
l'Estonie	Estonia	Estonien(ne)	estonio/a
la Finlande	Finlandia	Finlandais(e)	finlandés/a
la France	Francia	Français(e)	francés/a
l'Angleterre	Inglaterra	Anglais(e)	inglés/a
la Grande Breta.	Gran Bretaña	Britannique	británico/a
la Grèce	Grecia	Grec, Grecque	griego/a
la Hollande .PB	Holanda. PB	Hollandais(e)	holandés/a
la Hongrie	Hungría	Hongrois(e)	húngaro/a
l'Irlande	Irlanda	Irlandais(e)	irlandés/a
l'Italie	Italia	Italien(ne)	italiano/a
la Lettonie	Letonia	Letton(e)	letón/a
la Lituanie	Lituania	Lituanien(ne)	lituano/a
le Luxembourg	Luxemburgo	Luxembourgeois(e)	luxemburgués/a
la Macédoine	Macedonia	Macédonien(ne)	macedonio/a
la Moldavie	Moldavia	Moldave	moldavo/a
le Monaco	Mónaco	Monégasque	monegasco/a
la Norvège	Noruega	Norvégien(ne)	noruego/a
Pologne	Polonia	Polonais(e)	polaco/a
le Portugal	Portugal	Portugais(e)	portugués/a
la Rép. Tchèque	Rep. Checa	Tchèque	checo/a
la R. Eslovaque	Rep. Eslovaca	Eslovaque	eslovaco/a
la Roumanie	Rumanía	Roumain(e)	rumano/a
la Russie	Rusia	Russe	ruso/a
la Serbie	Serbia	Serbe	serbio/a
la Suède	Suecia	Suédois(e)	sueco/a
la Suisse	Suiza	Suisse, Suisse	suizo/a
la Turquie	Turquía	Turc, Turque	turco/a
l'Ukraine	Ukrania	Ukrainen(ne)	ukraniano/a
la Yougoslavie	Yugoslavia	Yougoslave	yugoslavo/a

FRANÇÉS	ESPAÑOL	FRANCES	ESPAÑOL
PAÍS	PAÍS	GENTILICIO	GENTILICIO
l'Afrique	África	Africain(e)	africano/a
l'Algérie	Argelia	Algérien(ne)	argelino/a
l'Angola	Angola	Angolais(e)	angolés/a
le Bénin	Bénin	-	beninés/a
le Botswana	Botswana	-	botswano/a
le Cameroun	Camerún	Camerounais(e)	camerunés/a
la Côte-d'Ivoire	Costa de Marfil	Ivoirien(ne)	marfileño/a
le Congo	Congo	Congolais(e)	congolés/a
l'Égypte	Egipto	Égyptien(ne)	egipcio/a
l'Éthiopie	Etiopía	Éthiopien(ne)	etíope
le Gabon	Gabón	Gabonais(e)	gabonés/a
la Gambie	Gambia	Gambien(ne)	gambiano/a
le Ghana	Ghana	Ghanéen(ne)	ghaneano/a
la Guinée	Guinea	Guinéen(ne)	guineano/a
le Kenya	Kenia	Kényan(e)	keniata
la Haute-Volta	Alto Volta	-	voltense
la Libye	Libia	Libyen(ne)	libio/a
le Libéria	Liberia	Libérien(ne)	liberiano/a
le Madagascar	Madagascar	Malgache	malgache
la Malawi	Malawi	-	malawi
le Mali	Mali	Malien(ne)	maliense
le Maroc	Marruecos	Marocain(e)	marroquí
la Mauritanie	Mauritania	Maure	mauritano/a
le Mozambique	Mozambique	Mozambicain(e)	mozambiqueño
la Namibie	Namibia	Namibien(ne)	namibiano/a
le Niger	Níger	Nigérien(ne)	nigeriense
le Nigeria	Nigeria	Nigérian(e)	nigerieano/a
la Rép centrafricaine	Rep Centroafricana	Centrafricain(e)	centroafricano/a
la Rép de S.Leona	Sierra Leona	-	sierraleonés/a
la Rép Sudafricaine	Rep Sudafricana	Sud-africain(e)	sudafricano/a
le Sénégal	Senegal	Sénégalais(e)	senegalés/a
la Somalie	Somalia	Somalien(ne)	somalí
le Soudan	Sudán	Soudanais(e)	sudanés/a
la Tanzanie	Tanzania	Tanzanien(ne)	tanzano/a
le Tchad	Tchad (Chad)	Tchadien(ne)	tchadiense
le Togo	Togo	Togolais(e)	togolés/a
la Tunisie	Túnez	Tunisien(ne)	tunecino
l'Ouganda	Uganda	Ougandais(e)	ugandés/a
le Zaïre	Zaire	Zairois(e)	zaireño/a
la Zambie	Zambia	Zambien(ne)	zambiano/a
le Zimbabwe	Zimbabwe	-	zimbabwense

<b>FRANÇAIS</b>	<b>ESPAÑOL</b>	<b>FRANCES</b>	<b>ESPAÑOL</b>
<b>PAÍS</b>	<b>PAÍS</b>	<b>GENTILICIO</b>	<b>GENTILICIO</b>
l'Amérique	América	Américain(e)	Americano/a
l'Alaska	Alaska	-	-
le Canada	Canadá	Canadien(ne)	canadiense
les États-Unis	Estados Unidos	Américain(e)	norteamericano/a
le Groenland	Groenlandia	Groenlandais(e)	groenlandés/a
l'Argentine	Argentina	Argentin(e)	argentino/a
la Bolivie	Bolivia	Bolivien(ne)	boliviano/a
le Brésil	Brasil	Brésilien(ne)	brasilienno/a
le Chili	Chile	Chilien(ne)	chileno/a
la Colombie	Colombia	Colombien(ne)	colombiano/a
le Costa Rica	Costa Rica	-	costarricense
le Cuba	Cuba	Cubain(e)	cubano/a
l'Équateur	Ecuador	Équatorien(ne)	ecuatoriano/a
le Guatemala	Guatemala	Guatémaltèque	guatemalteco/a
la Guyane	Guayana	Guyanais(e)	guayano/a
le Haïti	Haiti	Haïtien(ne)	haitiano/a
le Honduras	Honduras	Hondurien(ne)	hondureño/a
le Mexique	México	Mexicain(e)	mexicano/a
le Nicaragua	Nicaragua	Nicaraguayen(ne)	nicaragüense
le Panama	Panamá	Panaméen(ne)	panameño/a
la Paraguay	Paraguay	Paraguayen(ne)	paraguayano/a
le Pérou	Perú	Péruvien(ne)	peruano/a
la Rép Dominicaine	Rep Dominicana	Dominicain(e)	dominicano/a
le Salvador	El Salvador	Salvadorien(ne)	salvadoreño/a
le Surinam	Surinam	-	surinamés/a
l'Uruguay	Uruguay	Uruguayen(ne)	uruguayano/a
le Vénézuéla	Venezuela	Vénézuélien(ne)	venezolano/a

### **FRANCES**

### **ESPAÑOL**

<b>PAIS</b>	<b>GENTILICIO</b>	<b>PAIS</b>	<b>GENTILICIO</b>
l'Asie	Asiatique	Asia	asiático
l'Afghanistan	Afghan(e)	Afganistán	afgano/a
l'Arabie Saoudite	Arabe	Arabia Saudita	árabe
le Bangladesh	Bengalais(e)	Bangladesh	bengalí
la Birmanie	Birman(e)	birmania	birmano/a
la Corée	Coréen(ne)	Corea	coreano/a
la Chine	Chinois(e)	China	chino/a
les Émirats Arabes Unis	Arabe	Emiratos Arabes	árabe
l'Inde	Indien(ne)	India	hindú, indio
l'Indonesie	Indonésien(ne)	Indonesia	indonesio/a
l'Irak (Iraq)	Irakien(ne)	Irak / Iraq	iraquí
l'Iran	iranien(ne)	Irán	iraní
l'Israël	Israélien(ne)	Israel	israéli
le Japon	Japonais(e)	Japón	japonés

la Jordanie	Jordanien(ne)	Jordania	jordano
le Cambodge	Cambodgien(ne)	Kampuchéa (Camboya)	camboyano
le Laos	Laotien(ne)	Laos	laosiano/a
le Liban	Libanais(e)	Líbano	libanés/a
la Malaysia	Malais(e)	Malasia	malasio/a
la Mongolie	Mongol(e)	Mongolia	mongol
le Népal	Népalais(e)	Nepal	nepalí, nepalés/a
l'Oman	Arabe	Omán	árabe
le Pakistan	Pakistanais(e)	Pakistán	pakistaní
les Philippines	Philippine(e)	Filipinas	filipino
la Syrie	Syrien(ne)	siria	sirio
la Thaïlande	Thaïlandais(e)	Tailandia	tailandés
le vietnam	Vietnamien(ne)	vietnam	vietnamita
le Yémen	Yéménite	Yemem	yemenita
l'Australie	Australien(ne)	Australia	australiano/a
la Nouvelle-Zélande	Néo-Zélandais(e)	Nueva Zelanda	neozelandés/a
l'Océanie	Océanien(ne)	Oceanía	oceánico/a

(\*) como se puede observar, los nombres de los países llevan el artículo en francés.

### **Nombres de ciudades y de regiones españolas que se suelen traducir en francés**

<b>FRANCES</b>	<b>ESPAÑOL</b>	<b>FRANCES</b>	<b>ESPAÑOL</b>
l'Andalousie	Andalucía	La Corogne	La Coruña
l'Aragon	Aragón	la Murcie	Murcia
les Asturies	Asturias	la Navarre	Navarra
Barcelone	Barcelona	le Pays Basque	País Vasco
Cadix	Cádiz	Pampelune	Pamplona
la Cantabrie	Cantabria	Salamanque	Salamanca
Castillon	Castellón	Saint Sébastien	San Sebastián
la N. Castille	Castilla la Mancha	Saint-Jacques	Santiago de Compostela
la Manche	Castilla la Mancha	Ségovie	Segovia
la Vieille Castille	Castilla y León	Séville	Sevilla
la Catalogne	Cataluña	Tolède	Toledo
Cordoue	Córdoba	Valence	Valencia
l'Extrémadoure	Extremadura	la Biscaye	Vizcaya
la Galice	Galicia	Saragosse	Zaragoza
Grenade	Granada		

**Nombres de ciudades, regiones y accidentes geográficos franceses que se suelen traducir en español**

FRANCES	ESPAÑOL	FRANCES	ESPAÑOL
les Alpes	los Alpes	la Lorraine	la Lorena
l'Alsace	Alsacia	Marseille	Marsella
l'Ardenne	las Ardenas	le Massif Central	el Macizo Central
l'Auvergne	la Auvernia	le Massif Armoricaïn	el Macizo Armoricano
le Bassin d'Aquitaine	la cuenca de Aquitania	Narbonne	Narbona
le Bassin de Paris	la cuenca de Paris	Nice	Niza
Bayonne	Bayona	la Normandie	Normandía
Bordeaux	Burdeos	la Picardie	Picardía
la Bourgogne	la Borgoña	la Provence	Provenza
la Bretagne	la Bretaña	la Région Parisiense	la región parisina
Carcassonne	Carcasona	le Rhin	el Rin
la Champagne	la Champaña	le Rhône	el Ródano
Cherbourg	Cherburgo	le Roussillon	el Rosellón
Corse	Córcega	la Saône	el Saona
la Côte d'Azur	la Costa Azul	la Savoie	la Savoya
la Dordogne	el Dordoña	la Seine	el Sena
la Franche Comté	el Franco Condado	Strasbourg	Estrasburgo
la Garonne	el Garona	vallée de la Loire	el valle del Loira
la Gascogne	la Gascuña	les Vosges	los Vosgos
les Landes	las Landas		

**Uso de las preposiciones ante países, ciudades y regiones:**

1. Dirección o situación: ir a / estar o vivir en = aller / être ou habiter

Países femeninos: EN

Países masculinos: AU

Países masculinos que empiezan por vocal: EN

Países en plural: AUX

Ejemplos:

Voy a Francia > je vais en France

Voy a Japón > je vais au Japon

Voy a España > je vais en Espagne

Voy a EEUU > je vais aux Etats-Unis

2. Proveniencia: Venir / volver de = venir / revenir de Aller EN = Revenir DE (D') Aller AU = Revenir DU Aller AUX = Revenir DES

Ejemplos:

Je vais en France > je reviens de France  
Je vais au Brésil > je reviens du Brésil  
Je vais aux États-Unis > je reviens des États-Unis

3. Preposiciones empleadas con las islas:

3.1. Islas grandes femeninas (cercanas o lejanas):

EN (situación o dirección)  
DE (proveniencia)

Ejemplos:

Je vais/habite en Crète  
Je viens/reviens de Crète

Excepción: à Terre-Neuve / de Terre-Neuve

3.2. Nombres femeninos de islas pequeñas lejanas:

À LA (situación o dirección)  
DE LA (proveniencia)

Ejemplos:

Je vais/habite à la Martinique  
Je viens/reviens de la Martinique

3.3. Nombres de pequeñas islas de Europa y nombres masculinos de grandes islas lejanas:

À (situación o dirección)  
DE (proveniencia)

Ejemplos:

Je vais/habite à Cuba, à Chypre...  
Je viens/reviens de Cuba, de Chypre...

### 3.4. Nombre de islas en plural:

AUX (situación o dirección)

DES (proveniencia)

Ejemplos:

Je vais/habite aux Baléares, aux Canaries...

Je viens/reviens des Baléares, des Canaries...

### 4. Preposiciones utilizadas con ciudades:

À (situación o dirección)

DE (proveniencia)

Ejemplos:

Je vais/habite à Paris

Je viens/reviens de Paris

## 4. Los números (Les nombres)

### Número francés

#### Ordinales

1 un  
2 deux  
3 trois  
4 quatre  
5 cinq  
6 six  
7 sept  
8 huit  
9 neuf  
10 dix  
11 onze  
12 douze  
13 treize  
14 quatorze  
15 quinze  
16 seize  
17 dix-sept  
18 dix-huit  
19 dix-neuf  
20 vingt  
21 vingt et un  
22 vingt-deux  
30 trente  
31 trente et un

#### Cardinales

1 premier  
2 deuxième / second  
3 troisième  
4 quatrième  
5 cinquième  
6 sixième  
7 septième  
8 huitième  
9 neuvième  
10 dixième  
11 onzième  
12 douzième  
13 treizième  
14 quatorzième  
15 quinzième  
16 seizième  
17 dix-septième  
18 dix-huitième  
19 dix-neuvième  
20 vingtième  
21 vingt er unième  
22 vingt-deuxième  
30 trentième  
31 trente et unième

32 trente-deux	32 trente-deuxième
40 quarante	40 quarantième
45 quarante-cinq	45 quarante-cinquième
50 cinquante	50 cinquantième
60 soixante	60 soixantième
62 soixante-deux	62 soixante-deuxième
70 soixante-dix	70 soixante-dixième
71 soixante-onze	71 soixante-onzième
72 soixante-douze	72 soixante-douzième
80 quatre-vingts	80 quatre-vingtième
81 quatre-vingt-un	81 quatre-vingt-unième
82 quatre-vingt-deux	82 quatre-vingt-deuxième
83 quatre-vingt-trois	83 quatre-vingt-troisième
90 quatre-vingt-dix	90 quatre-vingt-dixième
91 quatre-vingt-onze	91 quatre-vingt-onzième
92 quatre-vingt-douze	92 quatre-vingt-douzième
100 cent	100 centième
200 deux-cents	200 deux-centième
205 deux-cent-cinq	205 deux-cent-cinquième
300 trois-cents	300 trois-centième
1000 mille (mil = fecha)	1000 millième
2000 deux-mille	2000 deux-millième
100000 cent-mille	100000 cent-millième
1000000 un million	1000000 un millionième

!!!**ATENCIÓN!!!**: Los números 80, 200, 300, 400, 500, 600, 700, 800, 900, llevan una “s” si se trata de una cifra simple. Ejemplo: quatre-vingts, deux-cents, trois-cents...

Pero si la cifra es compuesta: 81, 85, 201, 332..., entonces pierde esa -s. Ejemplo: quatre-vingt-deux, deux-cent-trois, quatre-cent-vingt...

## 5. Adjetivos para describir a una persona (Adjectif pour décrire une personne)

Aspecto físico:

FRANÇÉS	ESPAÑOL
grand(e)	alto/a
petit(e)	bajo/a
gros(e)	gordo/a
mince	delgado/a
jeune	joven
vieux (vieil + vocal), vieille	viejo/a

## 6. Defectos y cualidades:

blond(e)	rubio/a
brun(e)	moreno/a
roux (rousse)	pelirrojo/a
beau (bel + vocal)	guapo
belle	bella
jolie	guapa/bonita
pas beau (belle)	no muy guapo/a
laid(e)	feo/a
sympathique (sympa)	simpático/a
antipathique	antipático/a
gentil(le)	gentil
méchant(e)	malvado/a
content(e)	contento/a
mécontent(e)	descontento/a
intelligent(e)	inteligente
bête	tonto/a
corageux, euse	valiente, valeroso/a
timide	tímido/a
intéressant(e)	interesante
ennuyeux, euse	fastidioso/a
souriant(e)	sonriente
triste	triste
amusant(e)	divertido

## 7. Gustos y preferencias (goûts et préférences)

En francés, los gustos y preferencias se expresan con los verbos aimer (gustar / querer o amar a una persona), adorer (adorar), préférer (preferir) o détester (detestar, odiar).

### AIMER

j'aime  
tu aimes  
il/elle/on aime  
nous aimons  
vous aimez  
ils/elles aiment

### ADORER PRÉFÉRER DÉTESTER

j'adore	je préfère	je déteste
tu adores	tu préfères t	u détestes
il/elle/on adore	il/elle/on préfère	il/elle/on déteste
nous adorons	nous préférons	nous détestons
vous adorez	vous préférez	vous détestez
ils/elles adorent	ils/elles préfèrent	ils/elles détestent

## 8. Los transportes (Les transports)

### Francés

le train  
l'avion  
le bateau  
le car  
l'autobus  
la voiture  
le taxi  
le métro  
la bicyclette  
le TGV  
les patins  
la planche à roulettes  
le patinette  
la moto

### Español

el tren  
el avión  
el barco  
el autocar  
el autobús  
el coche  
el taxi  
el metro  
la bicicleta  
el AVE  
los patines  
el monopatín  
el patinete  
la moto

## 9. La edad (L'âge)

En francés la edad se expresa con el verbo avoir (tener, haber):

j'ai	tengo
tu as	tienes
il/elle/on a	tiene
nous avons	tenemos
vous avez	tenéis
ils/elles ont	tienen

Ej.: J'ai vingt-deux ans > tengo veintidós años

## 10. Los días y meses del año (Les jours et le mois de l'année)

Los días de la semana son:

### ESPAÑOL

lunes  
martes  
miércoles  
jueves  
viernes  
sábado  
domingo

### FRANCÉS

lundi  
mardi  
mercredi  
jeudi  
vendredi  
samedi  
dimanche

Otros:

**FRANCÉS**

avant-hier  
hier  
aujourd'hui  
demain  
après-demain  
le lendemain  
la veille

**ESPAÑOL**

anteayer  
ayer  
hoy  
mañana  
pasado mañana  
el día siguiente  
la víspera

Los meses del año son:

**ESPAÑOL**

enero  
febrero  
marzo  
abril  
mayo  
junio  
julio  
agosto  
septiembre  
octubre  
noviembre  
diciembre

**FRANCÉS**

janvier  
février  
mars  
avril  
mai  
juin  
juillet  
août  
septembre  
octobre  
novembre  
décembre

La forma de expresar la fecha ya ha sido explicada en el apartado de gramática correspondiente.

## 11.La meteorología (la météo)

### Francés

les saisons  
le printemps (\*)  
l'été  
l'automne  
l'hiver

la température  
chaud (\*\*)  
la chaleur  
frais (\*\*)  
le froid (\*\*)  
le vent (\*\*\*)  
la pluie  
l'orage  
la neige  
la glace  
le brouillard (\*\*\*)  
nuageux  
beau (\*\*)  
mauvais (\*\*)  
le soleil  
le nuage  
la lune  
le nord  
le sud  
l'est  
l'ouest

### Español

las estaciones  
la primavera  
el verano  
el otoño  
el invierno

la temperatura  
calor  
el calor  
fresco  
el frío  
el viento  
la lluvia  
la tempestad  
la nieve  
el hielo  
la niebla  
nublado  
bueno  
malo  
el sol  
la nube  
la luna  
el norte  
el sur  
el este  
el oeste

(\*) En francés se dice en été (en verano), en automne (en otoño), en hiver (en invierno), sin embargo se dice au printemps (en primavera).

(\*\*) Para decir mucho, se usa la palabra très . Ejemplo: il fait très chaud (hace mucho calor), (il fait très froid hace mucho frío)...

(\*\*\*) Con estas palabras se usa beaucoup de para decir mucho. Ejemplo: il fait beaucoup de vent (hace mucho viento)...

Con los verbos meteorológicos: neiger (nevar), pleuvoir (llover)... se usa beaucoup. Ej.: il neige beaucoup (llueve mucho)...

Para decir el tiempo que hace, en francés se emplea el verbo faire (quel temps fait aujourd'hui ? ) y se responde con el mismo verbo (il fait beau, il fait beaucoup de brouillard...). Aunque es una frase impersonal, el uso del pronombre (il) es obligatorio, ya que ninguna frase en francés puede carecer del sujeto o pronombre.

## 12. La ciudad: lugares, espectáculos y deportes (La ville: les lieux, spectacles et les sports)

### Francés

la banque  
la bibliothèque  
la boucherie  
la boulangerie  
la boutique  
la campagne  
la cathédrale  
la chanson  
la charcuterie  
la danse  
la discothèque  
la faculté  
la hand(-)ball  
la librairie  
la mairie  
la mer  
la montagne  
la musique  
la musique classique  
la natation  
la papeterie  
la partie de tennis  
la pharmacie  
la piscine  
la place  
la poste  
la quincaillerie  
la rue  
l'airport  
l'ambassade  
l'avenue  
le ballet  
le basket  
le bureau du tabac  
le café  
le centre commercial

### Español

el banco  
la biblioteca  
la carnicería  
la panadería, confitería  
la tienda (de ropa)  
el campo  
la catedral  
la canción  
la chacutería  
la danza  
la discoteca  
la facultad  
el voleibol  
la librería  
el ayuntamiento  
el mar  
la montaña  
la música  
la música clásica  
la natación  
la papelería  
el partido de tenis  
la farmacia  
la piscina  
la plaza  
la oficina de correos  
la ferretería  
la calle  
el aeropuerto  
la embajada  
la avenida  
el ballet  
el baloncesto  
el estanco  
el café (la cafetería)  
el centro comercial

le centre culturel  
le centre sportif  
le centre-ville  
le cinéma  
le commissariat  
le concert  
le consulat  
le film  
le football  
le jazz  
le lycée  
le magasin  
le marché  
le monument  
le musée  
le parc  
le parc zoologique  
le parking  
le port  
le programme  
le quartier  
le restaurant  
le ski  
le stade  
le supermarché  
le tennis  
le théâtre  
l'église  
les échecs  
l'office de tourisme  
l'opéra  
l'université  
un match de football

el centro cultural  
el centro deportivo  
el centro de la ciudad  
el cine  
la comisaría  
el concierto  
el consulado  
la película  
el fútbol  
el jazz  
el instituto  
la tienda, el almacén  
el mercado  
el monumento  
el museo  
el parque  
el zoológico  
el aparcamiento  
el puerto  
el programa  
el barrio  
el restaurante  
el esquí  
el estadio  
el supermercado  
el tenis  
el teatro  
la iglesia  
el ajedrez  
la oficina de turismo  
la ópera  
la universidad  
el partido de fútbol

### 13. La política (la politique)

#### Francés

le Président de la République  
le roi  
la reine  
le Premier Ministre  
les ministres  
la Chambre des députés  
le député  
le sénat  
le sénateur, trice  
le parti politique  
le syndicat  
le chômage  
le chômeur  
les salaires  
les impôts  
l'administration de justice  
le pouvoir judiciaire  
le pouvoir législatif  
le pouvoir exécutif  
le Tribunal de Cassation  
le tribunal  
le juge  
le magistrat  
le jury

#### Español

el Presidente de la República  
el rey  
la reina  
el Primer Ministro  
los ministros  
la Cámara de Diputados  
el diputado  
el Senado  
el senador/a  
el partido político  
el sindicato  
el paro  
el parado  
los salarios  
los impuestos  
la administración de justicia  
el poder judicial  
el poder legislativo  
el poder ejecutivo  
el Tribunal Supremo  
el tribunal  
el juez  
el magistrado  
el jurado

## 14.Los estudios (Les études)

### Francés

l'école  
le collège  
le lycée  
l'université  
la faculté  
un examen  
le baccalauréat (BAC)  
l'étudiant(e)  
la licence  
la maîtrise  
le doctorat  
la littérature  
les langues  
l'histoire  
la géographie  
les sciences  
les mathématiques  
la médecine  
le droit  
la biologie  
l'informatique  
la musique  
le journalisme  
l'éducation physique  
la règle  
le crayon  
le stylo  
le livre  
le cahier  
le dictionnaire  
la bourse

### Español

la escuela  
el colegio  
el instituto  
la universidad  
la facultad  
un examen  
la selectividad  
el/la estudiante  
la diplomatura  
la licenciatura  
el doctorado  
la literatura  
las lenguas/idiomas  
la historia  
la geografía  
las ciencias naturales  
las matemáticas  
la medicina  
el derecho  
la biología  
la informática  
la música  
el periodismo  
la educación física  
la regla  
el lápiz  
el bolígrafo  
el libro  
el cuaderno, la libreta  
el diccionario  
la beca

## 15. Los medios de comunicación (Les médias)

### Francés

la radio  
la télévision (la télé)  
la presse  
le journal  
une émission  
les informations  
le journal télévisé  
un programme  
la nouvelle  
la chaîne de télévision  
un magazine / une revue  
un article  
une annonce  
les petites annonces  
un titre

### Español

la radio  
la televisión (la tele)  
la prensa  
el periódico  
una emisión  
las informaciones  
el telediario  
un programa  
la noticia  
la cadena de televisión  
una revista  
un artículo  
un anuncio  
los pequeños anuncios  
un título, un titular

## 16. Los animales (Les animaux)

### Francés

mâle, femelle / petit  
taureau, vache / veau, génisse  
sanglier, laie / marcassin  
merle, merlette / merleau  
loup, louve / louveteau  
lièvre, hase / levreau  
lion, lionne / lionceau  
lévrier, levrette / levron(ne)  
lapin, lapine / lapereau  
jars, oie / oison  
dindon, dinde / dindonneau  
daim, daine, daguet / faon  
coq, poule / poussin  
chien, chienne / chiot  
chevreuil, chevrette / chevrotin  
cheval, jumet / poulain  
chat, chatte / chaton  
cerf, biche / faon  
canard, cane / caneton  
bouc, chèvre / chevreau  
bélier, brebis / mouton, agneau  
âne, ânesse

### Español

Macho, hembra / cachorro  
toro, vaca / ternero, a  
jabalí / jabato  
mirlo  
lobo, loba / lobezno  
liebre / lebrato  
león, leona / cría del león  
galgo  
conejo, a / gazapo  
ganso, oca  
pavo, a / «pavito»  
gamo, gama  
gallo, gallina / pollo, pollito  
perro, a / cachorro  
corzo  
caballo, yegua / potro  
gato, a / «gatito»  
ciervo, a / cervatillo  
pato, a / «patito»  
macho cabrío, cabra / cabrito o chivo  
carnero, oveja / morueco, cordero  
asno, a

## 17. Los materiales (Les matériaux)

### Francés

aluminium  
amiante  
argent  
beton  
bois  
brique  
bronze  
caoutchouc  
carton  
céramique  
charbon  
chrome  
ciment  
cire  
coton  
cuir  
cuivre  
fer  
fourrure  
graphite  
laine  
laiton  
lin  
métal  
méthacrylate  
nylon  
or  
papier  
pierre  
plastique  
plâtre  
poliéster  
porcelaine  
tissu  
velours  
verre

### Español

aluminio  
amiante  
plata  
hormigón  
madera  
ladrillo  
bronce  
caucho  
cartón  
cerámica  
carbón  
cromo  
cemento  
cera  
algodón  
cuero  
cobre  
hierro  
piel (de animal)  
grafito  
lana  
latón  
lino  
metal  
metacrilato  
nylon  
oro  
papel  
piedra  
plástico  
escayola  
poliester  
porcelana  
tela, tejido  
terciopelo  
vidrio / cristal

En francés, se emplea la preposición *en* para expresar el material del que está hecha una cosa. Ejemplo: *cette robe est faite en poliéster* > este vestido está hecho de poliester.

## 18. La comida (Le repas)

Francés	Español	Francés	Español
agneau	cordero	écrevisse (f.)	cangrejo de río
ail	ajo	endive	endivia
anatife	percebe	épinard (m.)	espinaca
anchoa	anchoa	escargots	caracoles
anchois	boquerón	farine (blé)	harina (trigo)
artichaut (m.)	alcachofa	feuille	grelos
assiette	plato	figue (f.)	higo
avocat	aguacate	figue de barbarie	chumbo
banana	plátano	fourchette	tenedor
baudroie	rape	fraise	fresa
bette	acelga	fromage	queso
betterave	remolacha	fruits de mer	mariscos
beurre	mantequilla	fruits de mer	frutas
boeuf	buey	gâteau / tarte	dulce / tarta
bol	bol, cuenco	glace (f.)	helado
bouteille	botella	haricots	judías / alubias
brocoli	brecol, brocoli	huile	aceite
cachiman	chirimoya	huître	ostra
calmar	calamar	jambon	jamón
camomille	manzanilla	kaki	caqui
canard	pato	kiwi	kiwi
cannelle	canela	lait (m.)	leche
câpre	alcaparra	laitue	lechuga
carottes	zanahorias	langouste	langosta
céleri	apio	langoustine	cigala
champignons	champiñones	lapin	conejo
chocolat	chocolate	légumes	verduras
chou (m.)	col	maïs	maíz
chou de Brux. (m.)	col de Bruselas	mangue	mango
chou frisé (m.)	col rizada	melon	melón
chou pommé	repollo	merluche	merluza
chou rouge (m.)	col lombarda	mérou	mero
chou-fleur (m.)	coliflor	morue (f.)	bacalao
clovisse	almeja	moule (f.)	mejillón
couteau	cuchillo	moutarde	mostaza
crabe	cangrejo de mar	noix de coco (f.)	coco
crème	nata	oeuf (*)	huevo
cresson	berro	oignon	cebolla
crevette rose	gamba	olive	aceituna
cuillère	cuchara	orange	naranja
cuisse de grenouille	ancas de rana	pain	pan
daurade	besugo, dorada	paprika doux	pimentón
déjeuner	almuerzo (almorzar)	pastèque	sandía
dessert	postre	pêche (f.)	melocotón
dîner	cena (cenar)	persil	perejil
eau	agua	petit bois	petit bois

<b>Francés</b>	<b>Español</b>	<b>Francés</b>	<b>Español</b>
petit déjeuner	desayuno	sardine	sardina
poireau	puerro	saumon	salmón
poisson	pescado	scarile	escarola
poivre	pimienta	sel	sal
poivron	pimiento	serviette	servilleta / toalla
pomme	manzana	sucre	azúcar
pommes de terres	patatas	thé	té
porc	cerdo	thon	atún
potage / soupe	sopa	tilleul (m.)	tila
poulet	pollo	tomate	tomate
pouliot	poleo	truite	trucha
poulpe	pulpo	truite saumonée	trucha asalmonada
radis	rábano	vanille	vainilla
raisin (m.)	uva	veau	ternera
riz	arroz	viande	carne
safran	azafrán	vinaigre	vinaigre

(\* ) oeuf en plural (oeufs) se pronuncia [o].

### **19. La casa (La maison)**

<b>Francés</b>	<b>Español</b>	<b>Francés</b>	<b>Español</b>
boîte aux lettres (f.)	buzón	bagnoire	bañera
fenêtre	ventana	lavabo	lavabo
porte	puerta	bidet	bidé
jardin	jardín	robinet	grifo
toit	tejado	WC	WC (water)
mur	muro	réfrigérateur	nevera
plafond	techo	ordinateur	ordenador
plancher	suelo	imprimante	impresora
prise (f.)	enchufe	souris	ratón
le premier étage	primera planta	télévision	televisión
escalier	escalera	vidéo	video
salon	salón	machine à laver	lavadora
cuisine	cocina	miroir	espejo
salle à manger	comedor	jardin potager	huerta
chambre	habitación	studio	estudio
rez-de-chaussée (m.)	planta baja	mansarde (f.)	desván
salle de bains (f.)	cuarto de baño	sous-sol (m.) cave f.)	sótano
table	mesa	téléphone	teléfono
chaise	silla	judas (m.)	mirilla (de la puerta)
lit (m.)	cama	entrée	entrada
armoire	armario	cloison	tabique
placard	armario empotrado		
table de nuit	mesita de noche		

## 20. La familia (La famille)

Francés	Español	Francés	Español
beau-frère	cuñado	grand-père	abuelos
beau-père	suegro, padrastro	grands-parents	abuelos
beaux-parents	suegros	mère (maman)	madre (mamá)
belle-mère	suegra, madrastra	neveu	sobrino
belle-soeur	cuñada	nièce	sobrina
cousin	primo	oncle	tío
cousine	prima	parents	padres
demi-frère	hermanastro	père (papa)	padre (papa)
demi-soeur	hermanastra	petite-fille	nieta
filles	hija	petit-fils	nieto
fil	hijo	petits-enfants	nietos
frère	hermano	soeur	hermanas
grand-mère	abuela	tante	tía

## 21. Las vestimentas (Les vêtements)

Francés	Español
bas	medias
blouson	cazadora
botte	bota
casquette	gorra
ceinture (f.)	cinturón, correa
chapeau	sombrero
chaussette (f.)	calcetín
chaussure (f.)	zapato
chemise	camisa
chemisier	blusa
cravate	corbata
écharpe	bufanda, chal
gabardine	gabardina
imperméable	impermeable
jean(s)	pantalón vaquero
jupe	falda
manteau	abrigo
pantalon	pantalón
pull(-over)	jersey
robe (f.)	vestido
sous-vêtement	ropa interior
veste	chaqueta

## 22. El cuerpo (Le corps)

Francés	Español	Francés	Español
barbe	barba	nombril	ombligo
bouche	boca	oeil (pl. yeux)	ojo
bras	brazo	ongle	uña
cerveau	cerebro	oreille	oreja
cheveux (pl.)	cabello, pelo	orteil	dedo del pie
cil (m.)	pestaña	os*	hueso
coeur	corazón	palais	paladar
coude	codo	peau	piel
dents (f.)	dientes	pharynx (m.)	faringe
doigt	dedo de la mano	ped	pierna
dos (m.)	espalda	poignet	muñeca
foie (f.)	hígado	poitrine	pecho
gorge	garganta	poumon	pulmón
jambe	pierna	rate (f.)	bazo
joue	mejilla	rein	riñón
langue	lengua	sang (m.)	sangre
main	mano	sourcil	ceja
moustache (f.)	bigote	tête	cabeza
muscle	músculo	veine	vena
nez (m.)	nariz	ventre	vientre

(\* os es invariable, sin embargo en singular se pronuncia [os], mientras que si se trata del plural se pronuncia [o].